

مُرشِدُ المحادثة الصحيح

باللغات العالميّة

العربيّة · الانكليزيّة · الفرنسيّة · الألمانية

تأليف

عبود أحمد الخزرجيّ

مكتبة النهضة - بغداد


منتدى إقرأ الثقافي
للكتب (كوردى - عربي - فارسي)
www.iqra.ahlamontada.com

مرشد المحادثة الصحيح

باللغات العالمية



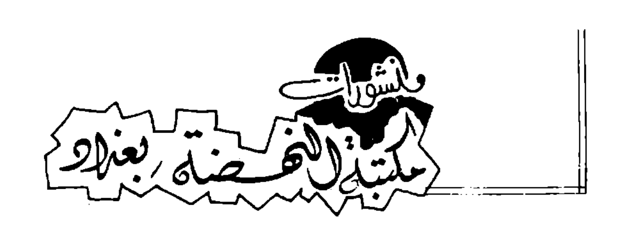
FOREIGNERS CONVERSATION GUIDE

ARABIC
in phonetics

ENGLISH
FRENCH
GERMAN

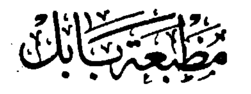
BY
A.A. AL-KHAZRAJI

تأليف
عبود احمد الخزرجي



2nd revised impression 1984

مكتبة النهضة ـ بغداد



الاهداء :

الى زوجتي الفضلى
ورفيقة العمر الغالية
ام هيثم الانصارية
جزاء ما كابدت صابرة
جزاء منحني كامل حريتي
لأنصرف الى عالمي ...
عالم التأملات
والبحث والتأليف .

المؤلف

To :

My good faithful wife .

Preface

Dear Reader

This small hand-book is compiled to help you to understand, and be understood, by our people; in the marketplace, the hotel, the aeroplane, etc.

It is written in four international languages: English, French, German, and Arabic of Iraq, used in everyday affairs, especially in Baghdad. For good and easy pronunciation, study carefully the details on pages(4-10). Phonetics is put in brackets to be well recognized. As for Arabic translation, it is given to help you when you fail to understand or be understood, by pointing to it.

You must bear in mind, that Arabic is written and read from right to left, while phonetics is written and read from left to right.

For easy pronunciation, Arabic words, written in phonetics, must be read as syllables, not as words.

Radio and television can be of great use and help in gaining a good practice and knowledge of our Arabic sounds which you may find difficult to read or pronounce .

Finally, I hope my book, will be of use to those who own it.

A. A. AL-KHEZREJY

عزيزي القارئ

هذا الكتاب الذي بين يديك ، كثير النفع رغم صغر حجمه • ولقد وضعته بثلاث لغات عالمية لا يخلو أي بلد من بلدان العالم من المتحدثين بها ، إضافة الى اللهجة العراقية — وهذه اللغات بحسب اهميتها هي الانكليزية فالفرنسية فالالمانية فاللهجة العراقية •

واقتداء بالقول المأثور « كل لسان بإنسان » والذي يؤكد اهمية تعلم اللغات الاجنبية ، وضعت هذا المرشد السياحي ليفيد منه المسافرون لشتى الأغراض ... السياحية منها والعلاجية والدراسية والتجارية وسواها •

وان السهولة التي يستخدم فيها هذا الكتاب لتغني مقتنيه عن اجهاد النفس واعمال الفكر في دراسة اللغات ••

فبمجرد الاشارة بأصبعه الى الجملة المرادفة في معناها لجملته العربية يستطيع حامله ان يفهم ابناء اللغات الأخرى مبتغاه ويحصل على ما يريد •

ولقد بوبته تبويبا مريحا لأمكن من يستخدمه من العثور على الجملة المطلوبة في موضوعها المعين •• والمبين في فهرست الكتاب •

واما صغر حجمه فهو من محاسنه التي ينبغي توفرها في الكتاب السياحي وليسهل حمله في جيوب المسافرين •

واني لأبسط العذر وارجو المغفرة عن كل عيب قد يبدو بين صفحاته ولله وحده الكمال ومنه التوفيق الى السداد •

المؤلف

المحتويات

CONTENTS (CONTENU) INHALTSVERZEICHNIS

المحتويات

CONTENTS (CONTENU) INHALTSVERZERICHNIS

ENGLISH KEY TO PRONUCIATION WITH ARABIC EQUIVAEENT

Symbol.	as	in	Arabic letter.	Name
ʌ	u	up	أ	guttural (Fatha) (َ)
a	a	at, an	أ	Alif (short)
a :	a	bar	آ	Alif (long)
b	b	boy	ب	ba : à
d	d	door	د	da : l
e	e	end	يـ	e (non-Arabic)
ē	u	burn	ـ	long (e) of end
f	f	fine	ف	fa : à
g	g	goal	گ.گ	(ga : f) non-Arabic letter, used in colloquial Arabic.
h	h	he,	هـ.ـهـ.ـه	ha : à
i	i	in	ـِ	kasra
i :	ee	feel	يـ.ي	ya : à
j	j	job	جـ.ج	ji : m
k	k	keep	كـ.ك	ka : f
l	l	lady	لـ.ل	La : m
m	m	man	مـ.م	Mi : m
n	n	no	نـ.ن	Nu : n
o	o	pot	ۆ	non-Arabic letter.
o :	o	torn,	ۆو	non- Arabic letter.
p	p	pen	پـ.پ	non- Arabic letter, used in colloquial Arabic.
r	r	rich	ر	Ra : à
s	s	son	سـ.س	Si : n

ENGLISH KEY TO PRONUCIATION WITH ARABIC EQUIVALENT

Symbol.	as	in	Arabic letter.	Name
t	t	teacher	ﺗ.ﺕ.ﺓ	Ta : à
u	u	full, pull	ـُ	ð amma
u :	oo	moon	و	wa : w
v	v	very	ﭬ.ﭫ	non-Arabic letter, used only in colloqual Arabic.
w	w	wind	وّ	Wa : w
y	y	yellow	ﻳ.ي	Ya : à
z	z	zero	ز	za : y (za : à)
zh	s	pleasure	ژ	(Zhe) non-Arabic letter, used only in colloqual Arabic.
ch	ch	church	ﭼ.چ	(Che) non-Arabic letter, used only in colloquial Arabic.
θ	th	thin	ﺛ.ث	θa : à
ð	th	this	ذ	ða : l

Notice: Arabic and English symbols must be studied carefully before using this book.

ANGLO-ARABIC KEY TO PRONUNCIATION

Arabic letter	English symbol	Details of Pronunciation
ا . ئ . ؤ . ء	ȧ	A very short English (a).
حـ ـحـ ـح ح	ḥ	A hard fricative English (h)
خـ ـخـ ـخ خ	x	Like (ch) in German Buch
عـ ـعـ ـع ع	ạ	A hard guttural English (a).
غـ ـغـ ـغ غ	ġ	A hard glottal (g) of (go).
صـ ـصـ ـص ص	ṣ	A guttural deeply sounded (s).
ضـ ـضـ ـض ض ظـ ـظـ ـظ ظ	ḋ	An exaggerated guttural (th) as in this not as in thin.
طـ ـطـ ـط ط	ṭ	A deeply sounded English (t).
قـ ـقـ ـق ق	q̇	A hard plossive (k).

At the end: alone	At the end: joined	In the middle	In the beginning	Name.
ى	ﺎ	ﺎ	ا	Alif
ب	ﺐ	ﺒ	ﺑ	ba : ȧ
ت	ﺖ	ﺘ	ﺗ	ta : ȧ
ث	ﺚ	ﺜ	ﺛ	θa : ȧ
ج	ﺞ	ﺠ	ﺟ	ji : m
ح	ﺢ	ﺤ	ﺣ	ḣa : ȧ
خ	ﺦ	ﺨ	ﺧ	xa : ȧ
د	ﺪ	ﺪ	د	da : l
ذ	ﺬ	ﺬ	ذ	ða : l
ر	ﺮ	ﺮ	ر	ra : ȧ
ز	ﺰ	ﺰ	ز	za : ȧ
س	ﺲ	ﺴ	ﺳ	si : n
ش	ﺶ	ﺸ	ﺷ	shi : n
ص	ﺺ	ﺼ	ﺻ	ṣa : d
ض	ﺾ	ﻀ	ﺿ	ð̣a : d
ط	ﻂ	ﻄ	ﻃ	ṭa : ȧ
ظ	ﻆ	ﻈ	ﻇ	ð̣a : ȧ
ع	ﻊ	ﻌ	ﻋ	ạayn
غ	ﻎ	ﻐ	ﻏ	ġayn
ف	ﻒ	ﻔ	ﻓ	fa : ȧ
ق	ﻖ	ﻘ	ﻗ	q̇a : f
ك	ﻚ	ﻜ	ﻛ	ka : f
ل	ﻞ	ﻠ	ﻟ	la : m
م	ﻢ	ﻤ	ﻣ	mi : m
ن	ﻦ	ﻨ	ﻧ	ṇu : n
ه	ﻪ	ﻬ	ﻫ	ḣa : ȧ
و	ﻮ	ﻮ	و	wa : w
ي	ﻲ	ﻴ	ﻳ	ya : ȧ

Further details of Arabic letters which have no equivalent in English.

(Hamza) (ȧ) (ء . ؤ . ئ . أ)

This silent (a) (Hamza) is a very short English (a), when it comes at the beginning of such words as:- absent, Arab, atom, ant. It is pronounced with a very short small puff of air, in the very back part of the mouth. It is often vocalised (أَ ، إِ ، أُ) by putting, Fatḥa or ḍam-ma over it, and Kasra under it. For better pronunciation of this Arabic letter, let an Arab read these letters, syllables, and words

أَ إِ أُ ئَ ئِ ؤُ أَيِ أو أَمَامَ بِئْرٌ لُؤْلُؤٌ سَمَاءٌ مُؤْمِنٌ

(ạ) ạayn (ع ـعـ ـع ع (عين)

Like the (a) but articulated by contracting the larynx. It is a (glottal stop) or a (plosive) letter. If you stick the back part of your tongue to the soft palate and try to say (up) you will find out that you have said (ạʌp).

Ask an Arab whom you're in contact with, to read the following Arabic letters, syllables, and words for you please :

عَ عِ عُ عَا عَامِلٌ عِدْ عِيْدٌ عُوْ عُوْدٌ بَدِيْعٌ دُمُوْعٌ بَعِيْدٌ

(ḥ) ḥa : ȧ (ح ـحـ ـح ح (حاء)

A velar, fricative, consonant formed by letting a big gust of air stricke against the hard palate. You usually almost say this Arabic letter whenever you try to clear your larynx

before singing. Now listen carefully to an Arab saying these words:

حَـ حِـ حُـ حَا حَارٌّ حِيْ حِيْلَةٌ حُوْ حُوْتٌ جَرِيْحٌ جَنَاحٌ مُحَمَّدٌ

(x) xa : ȧ (خـ خـ خ خ (خاء)

Like the (ch) in German word (Buch). It is formed by narrowing the air passage in our throat, then sending a sudden strong gust of air, as if trying to throw a fish bone out of our pharynx. Let these be read for you please :

خَـ خِـ خُـ خَا خَادِمٌ خِيْ تَأْخِيْرٌ بِطِّيْخٌ طَبَّاخٌ بَخُوْرٌ

(ḋ) ḋa : d, ḋa : ȧ (ضـ ضـ ض ض / ظ ظ)

Put a part of the tip of your tongue under your upper front teeth, then make your tongue deep, keeping a big quantity of breath between it and the upper part of your mouth. Try to say (that) letting the air escape through one side of your mouth, you will say (ḋa : t) (ضات) or (ظات) which have almost the same pronunciation, and different dictation. ,

Let the following be read for you please :

ضَـ ضِـ ضُـ ضَابِطٌ مَاضِيْنَ قَاضِيْنَ ضُوْ قَاضُوْنَ رَفَضَ .
ظَـ ظِـ ظُـ ظَا ظَالِم عَظِيْمٌ حَافِظِيْنَ ظُوْ نَاظُوْرٌ حَظٌّ الحَافِظُ

(ṭ) ṭa : ȧ (ط ط) (طاء)

It is pronounced like (T) in TON, but further back in the cavity of the mouth. The back part of the tongue must be raised to the soft palate.

Now, please, let an Arab read the following to you :-

طَـ طِـ طُـ طَا طَابُوْقٌ طِيْ طِيْنٌ طُوْ طُوْلٌ قِطٌّ رِبَاطٌ بَطِيْئٌ

(q̇) q̇a : f (قـ ـقـ ـق ق (قَافْ)

It is an explosive sound, formed by a complete closure of air channel, then releasing it in a sudden sounding explosion. A hen is an expert in pronouncing this letter, when it cackles after producing an egg. Now let the following be read for you please :

قَ قِ قُ قَا قَانُوْنْ بَقَرْ طَابُوْقْ طَرِيْقٌ

(ṣ) ṣa : d (صـ ـصـ ـص ص (صَادْ)

It is pronounced almost like an English (s) in SUN but more heavily. Say (SUN) by the inner part of your mouth, not by the front part.

Let the following be read to you :-

صَ صِ صُ صَا صَابُوْنٌ صِ صِيْنٌ بَاصٌ رَقَصَ

(ġ) ġein (غـ ـغـ ـغ غ (غَيْنْ)

It is pronounced like the (r) in (Paris) said by a Frenchman, not an Engyish person. Say (a :) continually, without giving any stop, during that draw the back part of your tongue back to make a narrow passage for the air, which therfore strikes against the upper back part of the palate. Try to gargle without any liquid, then you can hear a continual sound of (ġaaaaa).

Let an Arab read the following for you :

غَ غِ غُ غَا غَابَةٌ غِيْ غِيْدٌ غُوْ غُوْلٌ بَغْلٌ شَاغِرٌ صَبَغَ

GREETINGS — SALUTATION — BEGRUSSUNG

(as séla:m) (آلسَّـلَامْ)

How do you do !
Bonjour !
Guten Tag !
('marḥaba) (sh'lo:nak)
(آلسَّلَامْ عَلَيْكُمْ)

Good morning !
Bonjour !
Guten Morgen !
(ṣaba:ḥil'xēr)
(صَبَـاحْ آلخَـيْرِ)

Good afternoon !
Bonjour !
Guten Tag !
(masa: ilxēr)
(مَسَـاءْ آلخَـيْرِ)

Good evening !
Bonsoir !
Guten Abend !
(masa:il'xēr)
(مَسَـاءْ آلخَـيْرِ)

Good night !
Bonne nuit !
Gute Nacht !
(tiṣbah ạale'xēr)
(تُصْبِـحْ عَلى خَـيْرِ)

See you soon !
A bientôt !
Auf baldiges wiedersehen !
(a'shu:fak ạan q̇a'ri:b)
(آرَاكَ عَنْ قَرِيْبٍ)

All the best !
Portez-vous bien !
Alles Gute !
(imṣa.dilil 'xēr)
(ارجو لَكَ آلتَوْفِيْقَ)

Thanks !
Merci !
Danke !
('ash kurak)
(آشْـكُرُكَ)

See you to-morrow !
A demain !
(Auf wiederschen) bis Morgen !
(a'shu:fak 'ba:chir) (إِلَى اللِّقَاءِ غَداً)

Pleased to meet you !
Enchanté (e) de fair votre connaissance.
Ich freue mich sehr, Ihr Bekanntschaft zu machen.
('furṣa sa'ai:da) (إِنِّي مَسْرُورٌ بِلِقَائِكَ)

May I introduce my friend ......
Permettez-moi de vous présenter mon ami ...
Gestatten Sie, dass ich Ihnen meinen Freund vorstelle.
(aqarfak aale ṣadi:qi) (أُعَرِّفُكَ عَلَى صَدِيقِي)

Sir.
monsieur .
Herr... x
('say-yid...)
(السَّيِّدُ....)

Madam
Madame.
Frau... x
(as- 'say-yide)
(اَلسَّيِّدَةُ ...)

Good-bye !
Auf Wiedersehen !
Au revoir !
(maqas sa'la:me)
(مَعَ السَّلَامَةِ)

Have a good journey !
Bon voyage !
Glückliche Reise !
('safra sa'ai:de)
(سَفْرَةٌ سَعِيدَةٌ)

Please allow me...
Permettez......
Gestatten Sie ......
(ar'ju:k xal-li:ni)
(أرْجُوكَ دَعْنِي...)

May I ?
Puis-je ?
Darf ich ? Darf Man... ?
('agdar) ?
(هَلْ يُمكِنُ أَنْ .. ؟)

Sorry to trouble you.
Excusez-moi de vous avoir dérangé.
Entschuldigen Sie bitte das ich (Sie) Störe.
(mʌạʌl 'asaf za'ạʌjtak)
(آسِفٌ لأُزْعَاجِكَ)

Excuse me, please
pardon.
Entschuldigen Sie bitte.
(iạ'fi:ni) (sa:'miḥni)
(أَعْفِنِيْ (سَامِحْنِيْ)

Many thanks.
Merci bien.
Besten Dank ! Vielen Dank
('hwa:ye ashkurak)
(شُكْراً جَزِيْلاً

With pleasure !
Avec plaisir.
Mit Vergnügen.
(mam'nu:n),('ṭay-yib)
(طَيِّبٌ ، مَمْنُونٌ) حَسَنٌ

Yes	No	All right
Oui	Non	Bien
Ja	Nein	schön
(i:)	(la:)	(zēn) ('mayxa:lif)
(نَعَـمْ)	(لاَ)	(حَسَنْ)

I agree.	I do not agree.
Je suis pas d'accord.	Je ne suis pas d'accord.
Ich bin einverstanden.	Ich bin nicht einverstanden.
(ʌ'wa:fuq)	('ma:ʌwa:fuq)
(أُوَافِـقْ)	(لاَ أُوَافِقْ)

NATIONALITY — NATIONALITE — NATIONALITäT

(ij-jin 'siy-ye) (اَلْجِنْسِـيَّة)

What is your nationality ?
Quelle est votre nationalité ?
Welche Nationalität haben Sie ?

('shinu jin'si:tek) ? مَاهِيَ جِنْسِيَّتُكْ ؟

I am American.	English.
Je suis Américain.	Anglais.
Américaine.	Anglaise.
Ich bin Amerikaner.	Engländer.
Amerikanerin.	Engländerin
a:ni am'ri:ki: ('y-ye)	ingi'li:zi:('y-ye)
آنَا أَمْرِيكِيٌّ (أَمْرِيكِيَّةٌ)	إِنْكِلِيزِيٌّ (إِنْكِلِيزِيَّةٌ)

German.
Allemand (Allemande)
Deutscher (Deutsche)
(al'ma:ni:) ('y-ye)
(أَلْمَانِيٌّ (أَلْمَانِيَّةٌ)

French.
Français (Française)
Franzose (Französin)
('Fransi:) ('y-ye)
(فَرَنْسِيٌّ (فَرَنْسِيَّةٌ)

What country are you from ?
De quel pays êtes-vous venu (-e) ?
Aus welchem Land sind Sie gekommen ?
(min 'ya:balad inte) ? مِنْ أَيِّ قُطْرٍ أَنْتَ ؟

I am from Britain,
Je suis venu (-e) d'Angleterre.
Ich bin aus England.
('a:ni min bari'ṭa:nye) أَنَا مِنْ بَرِيْطَانِيَةْ

The German Democratic Republic (GDR)
République Démocratique Allemande (RDA)
die Deutsche Demokratische Republik (DDR)
(jumhu:'riy-yat al'ma:nyed-dimuq̈ra:'ṭiy-ye)
(جُمْهُورِيَّةُ أَلْمَانِيَةْ الدِّيمُوقْرَاطِيَّةُ)

The United States of America (USA)
Etats Unis d'Amerique (USA)
die Vereinigten Staaten von Amerika (USA)
(ilwila:'ya:til mut-'taḥidelamri:'kiy-ye)
(am'ri:ke)
أَلْوِلَايَاتُ الْمُتَّحِدَةُ الْأَمْرِيكِيَّةُ (أَمْرِيكَا)

The German Federal Republic (GFR)
République Fédérale Allemande (GFA)
die Bundesrepublik Deutschland (BRD).
(jamhu:'riy-yet) (al'ma:nyel ġar'biy-ye).
جُمْهُورِيَّةُ (أَلمانِيَّةُ ألغَرْبِيَّة)

The Soviet Union (USSR)
Union Soviétique (URSS)
Die Sowjetunion (UDSSR)
(ilit-ti'ḫa:dis sov'yat-ti)
(ألاتِّحادُ السُّوفْيَتِّي)

France.
France.
Frankreich.
('franse)
فَرَنْسا

(Language) (Langue) (Sprache) (il luġe)

أَللُّغَة

Do you speak English, Spanish, German, French.
Russian ?
Parlez-vous anglais, espagnol, allemand, français
russe ?
Sprechen Sie English, Spanisch, Deutsch,
Französisch, Russisch ?
('tiḫchingilli:zi, 'fransi, 'spa:ni, al'ma:ni,
'ru:si) ?
هَلْ تَتَكَلَّمْ إِنْكِلِيزِي ، إِسْبانِي ، أَلمانِي ، فَرَنْسِي ، رُوسِي؟

I do not speak English ......
Je ne parle pas anglais......
Ich spreche nicht English......
(a:ni 'ma:aḫchingilli:zi ......
أَنا لا أتَكَلَّمْ ألإنْكِلِيزِيَّة ...

Portuguese, Italian, Danish, Swedish.
Portugais, Italien, Hollandais, Danois, Suédois.
Portugiesisch, Italienisch, Holländish, Dänisch,
Schwedisch.
(Purtu'ġa:li, i:'ṭa:li, ho:'landi, dani'ma:rki, si'wi:di)

اَلسُّويدِيَّة اَلدَّانِمَارْكِيَّة اَلْهُولَنْدِيَّة اَلْإِيطَالِيَّة اَلْبُرْتُغَالِيَّة

Do you understand ......?	I do not understand .....
Comprenez-vous ....?	Je ne comprends pas ...
Verstehen Sie ....?	Ich verstehe nicht ......
(tif'tihim ....)?	('ma: aftihim......)
(أَتَفْهَم .. ؟)	(لَا أَفْهَم ..)

Speak slowly.	Will you repeat
Parlez lentement.	Répétez
Sprechen Sie langsam.	Wiederholen Sie
(iḥchi ạʌle 'kêfak)	(gu:lin 'no:b)
تَكَلَّمْ بِبُطْء	أَعِدْ قَوْلَكَ

HURRY, SPEED — VITESSE — EILE

('surạʌ) اَلسُّرْعَة (اَلْعَجَلَة)

I am in great hurry.	Fast ! Faster !
Je suis très pressé.	Vite ! plus vite !
Ich habe es sehr eilig.	Schnell ! Schneller !
(a:ni mis'tʌạjil 'kul-lish)	(Sa'ri:ạ) ! ('asrʌạ) !
(إِنِّي مُسْتَعْجِلٌ جِدًّا)	(سَرِيعٌ) (أَسْرَع)

Slower !
Moins vite !
Langsamer !
('xʌf fufis suraʌ)
أَبْطَأْ .(خَفِّفِ السُّرْعَةَ

Much too fast !
Trop vite !
Zu schnell !
(b'suraʌ 'kul lish)
سَرِيعٌ جِدًّا

(Price) (Prix) (Preis)

('siair) اَلسِّعْرُ

Money.
Argent.
Geld.
(f'lu:s)
دَرَاهِمُ . نُقُودٌ . (فُلُوس)

How much ?
Combien ?
Wieviel ?
('bésh) ?
بِكَمْ . مَا ثَمَنُ ؟

Cheaper.
Meilleur marché
Billiger, Preiswerter
('ʌɪxʌs)
أَرْخَصْ

Too dear.
Trop cher.
Zu teuer.
('ġa:li: 'kul lish)
غَالٍ جِدًّا

Free.
Gratuit.
Umsonst.
(ba'la:sh)
مَجَّانًا

SERVICES — SERVICES — DIENSTE

('xidme) (الخِدْمَة)

Come with me.
Venez avec moi.
Kommen Sie mit mir.
(taa̤.liw 'ya:ye)
(تعالَ معي)

Translate for me.
Traduisez-moi.
übersetzen Sie mir.
(tar'jumli)
(تَرْجِمْ لِي)

Bring me.
Apportez-moi.
Bringen Sie mir...
('ji:bli:)
(أجْلُبْ لِي..؟)

Listen to me.
Ecoutez-moi.
Hören Sie mir zu.
(is'mʌa̤ni)
(إسْمَعْنِي)

Go and fetch.
Allez chercher.
Suchen gehen, holen.
(ru:ḥ 'ji.b)
(إذهَبْ واجْلُبْ)

Too much noise.
Trop de bruit.
zu viel Lärm.
('harje) ('laġwe)
(ضَوْضاءُ شَدِيْدَة)

Take this.
Emportez cela.
Bringen Sie dieses zu.
(uxuð 'ha:ðe)
(خُذْ هذا)

Silence.
Silence.
Ruhe.
(su'ku:t)
(سُكُوتٌ)

ı am tired.
Je suis fatigué.
Ich bin müde.
('a:ni tʌạ'ba:n).
(أَنَا تَعْبَانْ)

I feel ill.
Je me sens mal.
Ich fühle mich nicht wohl.
('ma:li kéf (xulug).
(أَنَا مَرِيضْ)

It is allowed.
On peut.
Man darf.
('mu: mamnu:ạ)
(مَسْمُوحْ)

It is not allowed.
On ne peut pas.
Man darf nicht.
(mam'nu:ạ
(مَمْنُوعْ)

I like it.
J'aime bien.
Mir gefällt.
('ʌḥib-be)
(أُحِبُّهُ)

I don't like it.
Je n'aime point.
Mir gafällt nicht.
('ma: ḥib be)
(لَا أُحِبُّهُ)

It is necessary.
Il faut.
Man muss (Man soll,
Man braucht)
('la:zim)
مِنَ الضَّرُورِيِّ

It isn't necessary.
Il ne faut pas.
Man braucht nicht.

('mu: la:zim)
لَيْسَ مِنَ ٱلضَّرُورِيِّ

Where ?	Here	There
Où ?	Ici	Là
Wo ?	Hier	Dort
('wēn)	(hna: (-ye)	('hna:k (-e)
أَيْنَ ؟	(هُنَا)	(هُنَاكَ)

Where can I buy... ?
Ou puis-je acheter... ?
Wo kann ich ... kaufen ?
('mnēn agder ashtiri ... ?)
مِنْ أَيْنَ أَسْتَطِيعُ أَنْ أَشْتَرِي .. ؛

I need...
Il me faut...
Ich brauche...
(aḥ'ta:j) (a'ri:d ...)
(أَحْتَاجُ) (أُرِيدُ)

Please show me...
Voulez-vous me montrer, s'il vous plaît......
Zeigen Sie mir bitte...
(ar'ju:k shaw 'wuf ni:..)
(أَرْجُوكَ أُرِنِي ...)

How much is it ?
Combien coute ?
Was kostet das ?
('bésh...)
(بِكَمْ هَذَا ؟)

Please give me...
Donnez-moi, s'il vous plait...
Geben Sie mir bitte...
(ar'ju:k in'ṭi:ni...)
(أَرْجُوكَ إِعْطِنِي ...)

FIGURES — CHIFFRES — ZAHLEN

(ar'qa:m) اَلأَرْقَـــامُ

1 one	2 two	3 three
un	deux	trois
eins	zwei	drei
('wa:ḥid) ('wiḥde)	('θnen)	(tla:θe)
واحدٌ (واحِدَةٌ)	اثنانِ . اثنتانِ	ثلاثٌ . ثلاثةٌ

4 four
quatre
vier
('arbʌa̤ʌ)
اَرْبَع (اَرْبَعَة)

5 five
cinq
fünf
('xemse)
خَمْس (خَمْسَة)

6 six
six
sechs
('sit te)
سِتّ (سِتَّة)

7 seven
sept
sieben
('sʌba̤ʌ)
سَبْع (سَبْعَة)

8 eight
huit
acht
('θma:nye)
ثَمانٍ (ثَمانِيَة)

9 nine
neuf
neun
('tisa̤ʌ)
تِسْع (تِسْعَة)

10 ten
dix
zehn
('a̤ʌshra)
عَشْرٌ ، (عَشَرَة)

11 eleven
onze
elf
('dʌa̤ʌsh)
أَحَدَ عَشَرَ ، إِحْدَى عَشْرَة

12 twelve
douze
zwölf
('θnʌa̤ʌsh)
إِثْنَا عَشَرَ ، إِثْنَتَا عَشْرَة

13 thirteen
treize
dreizehn
(tlʌṭ 'ṭʌa̤ʌsh)
ثَلاث عَشْرَة ، ثَلاثَة عَشَرَ

14 fourteen
quatorze
vierzehn
(arba:'ṭʌa̤ʌsh)
اَرْبَعَ عَشْرَةَ ، أَرْبَعَة عَشَر

15 fifteen
quinze
fünfzehn
(xmuṣ'ṭʌa̤ʌsh)
خَمْسَ عَشْرَةَ ، خَمْسَةَ عَشَرَ

16 sixteen
seize
sechzehn
(siṭ'ṭʌa̤ʌsh)
سِتَّ عَشْرَةَ ، سِتَّةَ عَشَرَ

17 seventeen
dix-sept
siebzehn
(ṣba: 'ṭʌạʌsh)
سَبْعَ عَشْرَةَ ، سَبعةَ عَشَرَ

18 eighteen
dix-huit
achtzehn
(θmun'ṭʌạʌsh)
ثَمَانِيْ عَشْرَةَ ، ثَمَانِيَةَ عَشَرَ

19 nineteen
dix-neuf
neunzehn
(tiṣa 'ṭʌạʌsh)
تِسْعَ عَشْرَةَ، تِسْعةَ عَشَرَ

20 twenty
vingt
zwanzig
(ạishr'ri:n)
عِشْرُوْنَ ، عِشْرِيْنَ

21 twenty-one
vingt-et-un
einundzwanzig
('wa:ḥid iw ạishri:n)

22 twenty-two
vingt-deux
zweiundzwanzig
('θnēniw aishri:n)

اِثْنَان وَعِشْرُوْنَ ، اِثْنَتَانِ وَعِشْرُوْنَ وَاحِدٌ وَعِشْرِيْنَ ، اِحْدَىٰ وَعِشْرُوْنَ

30 thirty
trente
dreissig
(tla:'θi:n)
ثَلاثُوْنَ ، ثَلاثِيْنَ

40 forty
quarante
vierzig
(arbʌ'ại:n)
اَرْبَعُوْنَ ، اَرْبَعِيْنَ

50 fifty
cinquante
fünfzig
(xem'si:n)
خَمْسُوْنَ ، خَمْسِيْنَ

60 sixty
soixante
sechzig
(sit 'ti:n)
سِتُّوْنَ ، سِتِّيْنَ

70 seventy
soixante-dix
siebzig
(seb'ai:n)
سَبْعُوْنَ ، سَبْعِيْنَ

80 eighty
quatre-vingts
achtzig
(0ma:'ni:n)
ثَمَانُوْنَ ، ثَمَانِيْنَ

90 ninety
quatre-vingt-dix
neunzig
(tis'ai:n)
تِسْعُوْنَ ، تِسْعِيْنَ

100 hundred
cent
hundert
('miy ye)
مَائَةٌ ، مِئَةٌ

101 one hundred and one
cent un
hunderteins
(miy yaw 'wa:ḥid)
(مِئَــةٌ وَوَاحِــدٌ)

127 one hundred and twenty seven
cent vingt-sept
hundertsiebenundzwanzig
(miy yew 'sabạʌw aishri:n)
(مِئَةٌ وَسَبْعَةٌ وَعِشْرُوْنَ)

200 two hundred
deux cents
zweihundret
mi:'tēn)
مَائَتَانِ

300 three hundred
trois cents
dreihundert
(tla0 'miy ye)
ثَلَثْمَائَة

400 four hundred
quatre cents
vierhundert
(arbʌą 'miy ye)
أَرْبَعْمَائَة

600 six hundred
six cents
sechshundert
(sit 'miy ye)
سِتُّمَائَة

700 seven hundred
sept cents
sieben hundert
(sabią 'miy ye)
سَبْعُمَائَة

800 eight hundred
huit cents
achthundert
(θman 'miy ye)
ثَمَانِمَائَة

50 five hundred
cinq cents
fünfhundert
(xamis 'miy ye)
خَمْسُمَائَة

900 nine hundred
neuf cents
neunhundert
(tisią 'miy ye)
تِسْعُمَائَة

1000 thousand
mille
tausend
('alif) أَلْف

1000000
a million
un million
eine Million
(mil 'yo:n)
مِلْيُون



Ordinal Numbers — adjectifs Numeraux — Ordinaux — Ordnungszahlen

أَرْقَامُ تَرْتِيبِيَّةٌ (ar'qa:m terti:'biy ye)

Which ?
Quel (le) ? Lequel (le) ?
Der wievielte ?
('ya:hu) ('ya: wa:ḥid)
('ya: wiḥda) (F)
ايُّ واحِدٍ   آيَّةُ وَاحِدَةٍ

1st — First
1er — Premier
1. — der erste
(il 'aw wal)
اَلأَوَّلُ

2nd — second
2e — deuxième
2. — der zweite
(iθ 'θa:ni)
اَلثَّانِي

3rd — third
3e — troisième
3. — der dritte
(iθ 'θa:liθ)
اَلثَّالِثُ

4th — fourth
4e — quatrième
4. — der vierte
(ir 'ra: biạ)
اَلرَّابِعُ

5th — fifth
5e — cinquième
5. — der fünfte
(il 'xa: mis)
اَلخَامِسُ

6th — sixth
6e — sixième
6. — der sechste
(is 'sa: dis)
اَلسَّادِسُ

7th — seventh
7e — septième
7. — der siebente
(is 'sa:biạ)
اَلسَّابِعُ

8th — eighth
8e — huitième
8. — der achte
(iθ 'θa: min)
اَلثَّامِنُ

9th — ninth
9e — neuvième
9. — der neunte
(it 'ta:sia)
اَلتَّاسِعُ

10th — tenth
10e — dixième
10. — der zehnte
(il 'aa:shir)
اَلعَاشِرُ

19th — nineteenth
19e — dix-neuvième
19. — der neunzehnte
(it tisa: 'tʌaʌsh)
اَلتَّاسِعَ عَشَرَ

21st — twenty-first
21e — vingt-et-unième
21. — der einundzwanzigste
(il'wa:hidiw aishri:n)
اَلحَادِي وَٱلعِشْرُوْنَ

DIVISION OF TIME — DIVISION DU TEMPS — ZEIT BEZEICHNUNGEN

اَقْسَامُ اَلْوَقْتِ (aqsa:mil wakit)

The day before yesterday.
Avant-hier.
Vorgestern
('aw walil ba:rha)
اَوَّلُ ٱلبَارِحَةِ

Yesterday.
Hier.
Gestern.
(il'ba:r ha)
اَلْبَارِحَةَ

Yesterday evening.
Hier soil.
Gestern abend.
(il'ba:rha 'bil lēl)
اَلبَارِحَةَ لَيْلاً

This morning
Ce matin
Heute morgen
(iş 'şu buh)
اَلْيَوْمَ صَبَاحًا

To-night
Cette nuit
Heute nacht
(il'lēle)
هٰذِهِ اللَّيْلَة

This evening
Ce soir
Heute abend
(il'ạishe)
مَسَاءَ اليوم

This afternoon
Cet aprés-midi
Heute nachmittag
(Il aʌṣir)
اَلْيَوْمَ عَصْرًا

To-day.
Aujourd'hui
Heute.
(il 'yo:m)
اَلْيَوْمَ

To-morrow morning
Demain matin
Morgen früh
('ba: chiriṣ ṣ'ubuḥ)
غَدًا صَبَاحًا

At midnight
A minuit
Um Mittelnacht
('nuṣ ṣil lēl)
فِي مُنْتَصَفِ اللَّيْلِ

At noon
A midi
Mittags
(iδ 'δuhur)
ظُهْرًا

To-morrow evening
Demain soir
Morgen abend
('ba:chir 'bil lēl)
غَدًا لَيْلاً

To-morrow
Demain
Morgen
('ba: chir)
غَدًا

The day after to-morrow
Aprés-demain
Übermorgen
('bʌạʌd ba:chir)
بَعْدَ غَدٍ

Always
Toujours
Immer.
('da: iman)
دَائِمًا

Never
Jamais
Nie
('abed)·('abeden)
اَبَدًا

Once
Une fois
Einmal
(fed 'mʌr re)
ذَاتَ مَرَّةٍ

Early
Tôt
Früh
(min 'wakit)
مُبَكِّرًا

Late
Tard
Spät
('ta:li wakit)
مُتَأَخِّرًا

At once
Tout de suite
Sofort
('hes se) ('faw ren)
فَوْرًا

Second (in time)
Seconde
Sekunde
('θa: niye)
ثَانِيَة

Minute
Minute
Minute
(de'qi:qe)
دَقِيقَة

Hour
Heure
Stunde
('sa: ạʌ)
سَاعَة

HOUR — L'HEURE — DIE HURZEIT

(is 'sa:ạʌ) ألسَّاعَة

What time is it ?
Quelle heure est-il ?
Wieviel Uhr ist es ?
('besh is 'sa:ạʌ) ?
كَمِ ٱلْوَقْتُ ٱلآنَ ؟

Ten past eleven.
Onze heures et dix
Es ist elf Uhr zehn
(bid 'dʌẓʌshiw 'ẓʌsh re')
اَلْحَادِيَةَ عَشْرَةَ وَعَشْرُ دَقَائِقَ

Five to ten.
dix heures moins cinq.
fünf minuten zehn Uhr.
(bil ẓʌsh'rel le xemse)
اَلْعَاشِرَةُ إِلَّا خَمْسَ دَقَائِقَ

A quarter past three.
Trois heures et quart.
Viertel nach drei.
(bi'tla:θew 'rubuẓ)
اَلثَّالِثَةُ وَالرُّبْعُ

Half past four.
Quatre heures et demie.
Es ist halb fünf.
(bil 'ʌrbʌẓʌw 'nuṣ)
اَلرَّابِعَةُ وَالنِّصْفُ

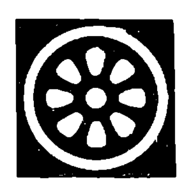
Exactly six
Il est six heures juste.
Es ist punkt sechs.
(bis 'sit te temaːm)
اَلسَّادِسَةُ تَمَامًا

WEEK — SEMAINE — WOCHE
(ilis'buːẓ) اَلأُسْبُوعُ

What day is to-day ?
Quel jour de la semaine sommes-nous ?
Welcher Wochentag ist heute ?
(il yoːm 'shinu) ? مَا هٰذَا اَلْيَوْمُ ؟

To-day is Monday.
Aujourd'hui nous sommes lundi.
(ilyo:m 'θnen) أليومَ ألأثنَيْنْ

Tuesday Mardi Dienstag (θela: 'θa:) ألثُلاثاءُ	Wednesday Mercredi Mittwoch (arbi'a̤a:) ألأَرْبِعَاءُ
Thursday Jeudi Donnerstag (xe'mi:s) ألْخَمِيْسُ	Friday Vendredi Freitag ('jima̤ʌ) الجُمُعَةُ
Saturday Samedi Sonnabend ('sebit) ألسَّبْتُ	Sunday Dimanche Sonntag (... 'ʌḥ ḥʌd) ألأَحدُ



MONTHS — MOIS — MONATE
(shu'hu:r) آلشُّهُوْرُ

January Janvier Januar (ka:nu:n 'θa:ni) كَانُونُ آلثَّانِيْ	February Février Februar (sh'ba:ṭ) شُبَاطُ
March Mars März ('ma:rt) a:'ða:r) (مَارْتْ) آذَارُ	April avril April (ni:'sa:n) نَيْسَانُ
May Mai Mai ('ma: yis) مَايِسْ	June Juin Juni (ḥuzay'ra:n) حَزِيْرَانُ
July Juillet Juli (tʌm'mu:z) تَمُّوْزُ	August Aout August ('a:b) آبُ
September Septembre September (ay'lu:l) أَيْلُوْلُ	October Octobre Oktober (tish ri:n'aw wal) تَشْرِيْنُ آلأَوَّلُ

November
Novembre
November
(tishri:n 'θa:ni)
تشرين الثاني

December
Décembre
Dezember
(ka:nu:n'aw wal)
كانون الأول

DATE — DATES — DATUM
(it ta:'ri:x) التاريخ

What is the date to day ?
Quelle date sommes-nous aujourd'hui ?
Der Wievielte ist houte ?
(il yom 'shged bish ʃhʌhʌr) ?
كم اليوم في الشهر؟

To-day is February the the fifth.
Aujourd'hui nous sommes le cinq février
Heute ist der fünfte Februar.
(il yom 'xamse bish 'ba:ṭ)
اليوم الخامس من شباط.

YEAR — ANNÉE — JAHR
(is'sene) السنة

The year 1965 (nineteen sixty-five).
Mil neuf cent soixantecinq (1965).
Das Jahr neunzehnundertfünfundsechzig (1965).
(sanet 'alfiw tisia 'miy yew 'xemsaw sit 'ti:n)
سنة ألف وتسعمائة وخمسة وستين

In a year.
Dans un an.
In (nach) einem Jahr.
('bsane)
بِسَنَةٍ

In two (three) years.
Dans deux (trois) ans.
In (nach) zwei (drei) Jahren.
('bsanten) bit'laθisni:n)
بِسَنَتَيْنِ . بِثَلَاثِ سِنِيْنَ

This year.
Cette Année
In diesem Jahr.
(is'sane)
هٰذَا ٱلعَامُ

Last year.
L'année dernièr
Im vorigen Jahr
(il'ạa:m)
العامَ ٱلماضِيْ

Next year.
L'année prochaine.
Im nächsten Jahr
(bis sanej'ja:y ye)
فِيْ ٱلعَامِ ٱلمقْبِلِ

In spring
Au printemps
Im Frühling
('bir rabi:a)
فِي ٱلرَّبِيْعِ

In summer.
En été
Im Sommer
('biṣ ṣef)
فِي ٱلصَّيْفِ

In autumn
En automne
Im Herbst.
('bil xari:f)
فِي ٱلخَرِيْفِ

In winter.
En hiver.
Im winter
('bish shite)
فِي ٱلشِّتَاءِ

Spring
Printemps
Frühling
(ra'bi:ạ)
ربيع

Summer
Eté
Sommer
('ṣēf)
صيف

Autumn
Automne
Herbst
(xe'ri:f)
خريف

winter
Hiver
Winter
('shite)
شتاء

WEATHER — TEMPS — WETTER

(id'dinye) الطقس

What's the weather to-day ?
Quel temps fait-il aujourd'hui ?
Wie ist das Wetter heute ?
(ilyom 'shlonid din ye (il wekit) ?
كيف حال الطقس اليوم ؟

To-day it is hot (warm, cold).
Il fait très chaud (chaud, froid) aujourd'hui.
Heute ist es heiss (Warm, kalt).
(ilyom 'ḫa:r re ('da:fye, 'ba:rde).
اليوم الدنيا حارة (دافئة ، باردة)

It is raining (snowing).
Il tombe de la pluie (neige).
Es regnet (schneit).
(de 'tum tur (de 'tiθ lij).

اَلدُّنْيَا تُمْطِرُ (تُثْلِجُ)

COLOURS— COULEURS — FARBEN
(al 'wa:n) اَلأَلْـوَانْ

White Blanc Weiss ('ab yʌð) أبْيَضْ	black noir schwarz ('as wad) أسْوَدْ	blue bleu blau ('azrag) أزْرَقْ
Red Rouge Rot ('ah mʌr) أحْمَرْ	yellow jaune gelb ('as fʌr) أصْفَرْ	green vert grün ('ax ðʌr) أخْضَرْ
Orange Orange Orange (pur te'qa:li) بُرْتُقَالِيّ	violet violet violett (lila) (be'nef seji) بَنَفْسَجِيّ	pink rose rosa ('werdi) وَرْدِيّ

Brown	grey	dark
Brun	gris	foncé
Braun	grau	dunkel
('bun ni)	(re'ma:di)	('ṭo:x)
بُنِّيٌّ	رَمَادِيٌّ	غَامِقٌ

Light	pale	dull
Clair	pâle	sombre
Hell	blass	dunkel
('fa:tiḥ)	('aṣ fʌr)	('ṭo:x)
فَاتِحٌ	أَصْفَرُ	قَاتِمٌ

Loud colour	quiet colour
Couleur voyante	Couleur discrète
Lebhafte Fabre	Gedämpfte Fabre
('lo:n 'ṣa:rix)	('lo:n aa:'qla:ne)
لَوْنٌ صَارِخٌ	لَوْنٌ هَادِيءٌ

AT THE HOTEL — A'L'HOTEL — IM HOTEL

(bil 'fin diq) في الفُنْدُق

Take me to a good hotel.
Conduisez-moi à un bon hôtel.
Führen Sie mich zu ein gutes Hotel.
(u'xuðnil 'findiq 'zēn)
خُذْنِي إِلَى فُنْدُقٍ جَيِّدٍ

A boarding-house
Une pension
Eine Pension
(pans 'yo:n)
پانسيون

Is there a garage?
Avez-vous un garage?
Haben Sie eine Garage?
(ạidkum ga'ra:j) ?
هَلْ عِنْدَكُمْ كَرَاجْ ؟

I want a room.
Je désire une chambre.
Ich Wünsche ein zimmer.
(ari:d 'gurfe)
اُرِيْدُ غُرْفَةً

With a single bed.
à un lit.
Mit einem Bett.
(bi'fra:sh 'wa:ḥid)
بِسَرِيْرٍ وَاحِدٍ

With two beds.
à deux lits.
mit zwei Betten.
(bi:he 'fra:shēn)
بِسَرِيْرَيْنِ

Without meals.
sans les repas.
ohne Mahlzeiten.
(min 'du:n tʌạa:m)
مِنْ دُوْنِ طَعَامٍ

With a bathroom.
avec salle de bain.
mit Badezimmer.
(wiy ye ḥʌm 'ma:m)
ذاتُ حَمَّامٍ

overlooking the street.
sur la rue.
auf die Strasse gehend.
(tishrif 'ạʌsh sha:ria)
تُشْرِفُ عَلَى ٱلشَّارِعِ

With breakfast only
avec petit déjeuner seulement.
nur mit Frühstück.
('wiy yar ray 'yu:g)
مَعَ ٱلفُطُوْرِ فَقَطْ

Facing south.
au midi.
auf der Südseite.
(we'jih he 'lish sherji)
مُقَابِلَ ٱلجَنُوْبِ

quiet
tranquille
ruhig
('ɛʌntʌ) ('ma: bi:he ḥis)
هَــادِئَة

Is there hot and cold water in the room?
Avez-vous l'eau courante chaude et froide?
Haben Sie fliessen des warmes und kaltes wasser?
('aku mʌy 'ḥariw 'ba:rid bil 'ġurfe) ?
هَلْ يُوجَدُ مَاءٌ حَارٌّ وَبَارِدٌ فِي ٱلْغُرْفَةِ ؟

This room suits me.
Cette chambre me convient.
Dieses zimmer sagt mir zu.
(ha:yil 'ġurfat na:'sibni)
هٰذِهِ ٱلْغُرْفَــةُ تُنَاسِبُنِي .

For one night only.
Pour une nuit seulement.
Nur für eine Nacht.
(lēle 'wiḥde)
لِمُدَّةِ لَيْلَةٍ وَاحِــدَةٍ

How much ?
C'est combien ?
Wieviel kostet es ?
('besh)
بِكَــمْ ؟

Tips included ?
Service compris ?
Bedienung inbegriffen ?
(wiy yel bʌx 'shish) ?
مَعَ ٱلبَخْشِيْشِ (ٱلخِدْمَةِ) ؟

Please call... the valit, the chambermaid.
Appelez... le valet de chambre, la femme de chambre.
Rufen Sie den Hausdiener, das Stubenmädchen.
(ar'ju:k ṣi:ḥil 'xa:dim (il'xa:dme)
أَرْجُوكَ نَادِ عَلَى ٱلخَادِمِ (ٱلخَادِمَةِ)

The messenger
le chasseur
den boten
(il 'boy)
اَلْغَـلاَمُ

The porter
le concierge
den portier
(il ḥʌm 'ma:l)
اَلْحَمَّالُ

A HOTEL ROOM — UNE CHAMBRE D'HOTEL
HOTELZIMMER
('ġurfat 'findiq) غُرْفَةُ فُنْـدُقٍ

A bed
Un lit
Ein Bett
('fra:sh)
سَرِيرٌ (فِرَاشٌ)

A sheet
Un drap
Ein Laken
('cher chef)
شَرْشَفٌ

An eiderdown
Une couverture
Eine Decke
('lḥa:f)
لِحَـافٌ

A pillow
Un oreiller
Ein Kopfkissen
(mʌ'xed de)
مخـدة

A bedside table
Une table de chevet
Ein Nachttisch.
('komedi)
كـُومَدِيٌّ

A lamp
Une lampe
Ein Lampe
(g'lo:b)
مِصْبَاحٌ

A telephone
Un téléphone
Ein Telefon
(tall'fo:n)
هَاتِفٌ (تَلِفُونٌ)

A wardrobe
Une armoire
Ein Schrank
(kan'to:r)
خِزَانَةُ الْمَلاَبِسِ

A key
Une clef
Ein Schlüssel
(mif'ta:ḥ)
مِفْتَاحٌ

A shelf
Un rayon
Ein Fach, Regal
(rʌf)
رَفٌّ

A coat-hanger
Un cintre
Ein Haken
(tiạ'la:ge)
مِشْجَبُ مَلَابِس

A wash basin
Un lavabo
Ein Waschbecken
('meġ sele)
مَغْسَلَةٌ

A water tap
Un robinet
Ein Dasserhahn
(ḥʌne'fiy ye)
حَنَفِيَّةٌ

A mirror
Un miroir
Ein Spiegel
('mra:ye)
مِرْآةٌ

A glass
Un verre
Ein Glass
('gla:s)
قَدَحٌ (گُلَاص)

A towel
Un linge
Ein Tuch
('xa:w li)
مِنْشَفَةٌ (خَاوْلِي)

A bell-pull
Une sonnete
Eine klingel
(zir'jʌrʌṣ)
زِرُّ جَرَس

A chair
Une chaise
Ein Stuhl
('kursi)
كُرْسِيٌّ

A table
Une table
Ein Tisch
(mēz)
مِنْضَدَةٌ

An ashtray
Un cendrier
Ein Aschenbecher
(nuf'fa:ðe) ('ṭʌble)
مِرْمَدَةٌ (نَفَّاضَة)

A paperbasket
Une corbeille à papier
Ein Papierkorb
(sel let aw'sa:x)
سَلَّةُ أَوْسَاخٍ

An armchair	A window	A curtain
Un fauteuil	Une fenêtre	Un rideau
Ein Sessel	Ein Fenster	Ein Vorhang
('qenefe)	(shib 'ba:ch)	('per de)
أَرِيكَةٌ	شُبَّاكٌ	سِتَارَةٌ

A SUIT-CASE — UNE VALISE

HANDKOFFER (Junte) حَقِيبَةٌ

A comb	A brush	A razor
Un peigne	Une brosse	Un rasoir
Ein kamm	Eine Bürste	Ein Rasier-apparat
('mishit)	('fir che)	('mu:s)
مِشْطٌ	فُرْشَاةٌ	مُوسٌ

A shaving-brush	A cake of soap
Un blaireau	Un savon
Ein Rasierpinsel	Eine Seife
(firchet 'hila:qe)	(sa:'bu:ne)
فُرْشَاةُ حِلَاقَةٍ	صَابُونَةٌ
A shaving cream	A tooth-paste
Crème à raser	Pâte dentifrice
Eine Rasiercreme	Zahnpasta
(mʌajo:n hi'la:qe)	(mʌajo:n es'na:n)
مَعْجُونُ حِلَاقَةٍ	مَعْجُونُ أَسْنَانٍ

A tooth brush
Une brosse à dents
Eine Zahnbürste
(flrchet as'na:n)
فُرْشَـاةُ اَسْنَانٍ

Eau de cologne
Eau de cologne
Eau de cologne
(shi:shet qʌ'lo:n ye)
قِنّينَةُ كولونِيـا

A sponge
Une éponge
Ein Schwamm
('sfenje)
إِسْفَنْجَةٌ

Scissors
Une paire de ciseaux
Eine Schere
('muqʌṣ)
مِقَصٌّ

Slippers
Des pantoufles
Pantoffeln
('neaʌl)
نَعْلٌ

Thread
Fil
Faden
('xēt)
خَيْطٌ

Needles
Aiguilles
Nadeln
('Ubʌr)
إِبَرٌ

Handkerchiefs
Des mouchoirs
Taschentücher
(chi'fa: fi)
مَنَادِيلُ

Studs
Un bouton
Ein Knopf
('dug ma)
(زِرٌّ)

A pair of socks
Une paire de chaussettes
Ein Paar Socken
(zo:j ju wa:'ri:b)
زَوْجُ جَوَارِبَ

Pyjamas
Un pyjama
Ein Pyjama
(bi 'ja:me)
بِجَامَةٌ

A shirt
Une chemise
Ein Hemd
(qe'mi:ṣ)
قَمِيصٌ

Pants
Un caleçon
Eine Unterhose
('lba:s)
سِروالٌ قَصِيرٌ دَاخِلِيٌّ

I have some laundry, I would like to have it tomorrow.
J'ai du linge à laver, Je voudrais l'avoir demain.
Ich habe wäsche zu waschen, ich möchte sie bis Morgen zurückhaben.
(ạindi me'la:bislil'kewi ari:d he 'ba:chir)
عِنْدِي مَلَابِسٌ لِلْكَيِّ أُرِيْدُهَا غَدًا.

Please, clean my shoes, sew my button, mend, iron brush.
Veuillez, nettoyer mes chaussures, recoudre un bouton, raccommoder, repasser, brosser.
Wollen Sie bitte, meine Schuhe putzen, eine knopf annähen, ausbessern, bügeln, bürsten.
(ar'ju:k, 'nʌð ðuf ḥiða:äi (q̇u'ndʌrti), 'xey yiṭ du'gumti, 'ru:f, 'ikwi, 'far rich).
أَرْجُوْكَ نَظِّفْ حِذَائِيْ ، خَيِّطْ زِرَّ قَمِيْصِيْ ، رُوْفْ ، إِكْوِ فَرِّشْ.

Please send my luggage at once.
Faites monter mes bagages immédiatement,
Lassen Sie mein Gepäck sofort heraufbringen.
(ar'ju:k diz gʌ'ra:ði 'fo:g 'fawren)
أَرْجُوْكَ إِرْسِلْ أَمْتِعَتِيْ فَـوْرًا

Bring me ...
Apportez-moi ...
Bringen Sie mir ...
(ji:b li)
أَجْلُبْ لِـيْ ...

Where is the lavatory ?
Ou se trouvent les toilettes ?
Wo sind die toiletten ?
('wenil mirḥa:ð (ilxa'la:à)
أَيْنَ (اَلْمِرْحَاضُ) اَلخَلَاءُ ؟

When does the postman (come) (go) ?
A quelle heure le courrier (arrive-t-il) (part-il) ?
Wann (kommt) die post an? Wann (geht) die post Weg ?
('shwakit mu'waz zia|l ba'ri:d ('yiji),
(iy'ru:ḥ) ?
مَتَى يَأْتِي (يَذْهَبُ) سَاعِي ٱلْبَرِيدِ؟

Are there any letters for me ?
Y a-t-il des lettres pour moi ?
Sind Briefe für mich dabei ?
(aku ra'sa: il (meka:'i:b) ili) ?
هَلْ تُوجَدُ رَسَائِلُ تَخُصُّنِي ؟

I shall leave, tomorrow morning, tomorrow evening, this morning, this afternoon, this evening.
Je pars, demain matin, demain soir, ce matin, cet après-midi, ce soir.
Ich verreise, Morgen früh, Morgen abend, Heute Morgen, Heute nachmittag, Heute abend.
(ra:ḥ a'sa:fir, 'ba:chiris 'ṣubuḥ, 'ba:chir 'bil lel, iṣ'ṣubuḥ, il 'aaṣir, 'bil lel.
سَوْفَ أُسَافِرُ صَبَاحَ غَدٍ ، مَسَاءَ غَدٍ ، صَبَاحَ ٱلْيَوْمِ عَصْرَ ٱلْيَوْمِ ، هَذَا ٱلْمَسَاءَ

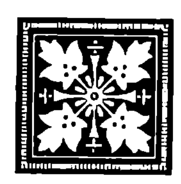
Please call me, at six o clock, seven O'clock.
Réveillez-moi à six heures, sept heures.
Wollen Sie mich um sechs Uhr, sieben Uhr, wecken.
(ar'ju:k ṣʌḥ 'hi:ni bis 'sit te, bis 'sabuʌ)
أَرْجُوكَ صَحِّنِي فِي ٱلسَّادِسَةِ . ٱلسَّابِعَةِ .

Please prepare my bill.
Veuillez établir ma note
Wollen Sie mir bitte
meine Rechnung machen.
(ar'ju:k 'haḋ ḋir 'ḥsa:bi)
ارجوك حضر قائمة حسابي

Don't forget.
N'oubliez pas.
Vergessen Sie nicht.
('le tin se)
لا تنسى

Get a taxi, for the station, for the airport, for
the port.
Commandez un taxi, pour la gare l'aéroport,
l'embarcadère.
Bestellen Sie mir ein Taxi, zum Bahnhof, zum
Flughafen, zum Hafen.
('ḥʌṣ ṣil 'teksi, 'lil mʌḥʌṭ ṭe, 'lil
mʌṭa:r, 'lil mi:na:á)
حصّل تكسي ، للمحطة ، للمطار ، للميناء •

ring my luggage down.
Faites descendre mes begages.
Lassen Sie mein Gepäck herunterbringen.
('nez zil ġʌ'ra:ḋi)
أنزل أمتعتي



AT THE RESTAURANT — AU RESTAURANT — IN DER GASTSTÄTTE

(bil 'mʌṭ ạʌm) في ٱلْطَعَم

Please show me a good restaurant, the best one.
Indiquez-moi un bon restaurant, le meilleur.

What time is, breakfast, lunch, dinner ?
À quelle heure est, le petit déjeuner, le déjeuner le diner ?
Um wieviel Uhr servieren Sie (gibt es), das Frühstück, das Mittagessen, das Abendessen ?
('shwakit, ir ray 'yu:g, il'ĝede, il'ạʌshe) ?
مَتَى ٱلإِفْطَار . ٱلغَدَاء . ٱلعَشَاء ؟

What have you ready ?
Qu'avez-vous de prêt ?
Was haben Sie fertig ?
('sheku 'ạindek 'ḥa:ðir) ?
ماذا لديك من الطعام الحاضر ؟

How much is the meal ?
Quel est le prix du repas ?
Was kostet die Mahlzeit ?
('shgedlt 'kellifil 'ekle) ?

كَمْ تُكَلِّفُ ٱلوَجْبَة ؟

Wollen Sie mir nennen (angeben), ein gutes restaurant, das beste.
(del 'li:ni 'ạʌle 'mʌṭạʌm 'zēn, 'aḥ sen 'wa:ḥid ar'ju:k)
أَرْشِدْنِي إِلَى مَطْعَمٍ جَيِّدٍ . أَحْسَنِ وَاحِدٍ أَرْجُوكَ

Is the price of drink included ?
Boisson comprise ?
Ist das Getränk inbegriffen ?
('wiy yel mesh 'ru:b) ?

هَلِ ٱلسِّعْرُ يَتَضَمَّنُ ٱلْمَشْرُوبَ ؟

Show me the menu.
Montrez-moi le menu.
Zeigen Sie mir das Menü.
(shaw 'wufnil 'liste).

أَرِنِي قَائِمَةَ ٱلطَّعَامِ !

Is this table vacant ?
Cette table est-elle libre ?
Ist dieser Tisch frei ?
(ha:ðel mez 'fa:riġ) ?

هَلْ هٰذِهِ ٱلْمَائِدَةُ شَاغِرَةٌ ؟

Give me the wine list.
Donnez-moi la carte des vins
Geben Sie mir die Weinkarte.
(in 'ţi:ni 'listatil mesh ru:'ba:t).

أَعْطِنِي قَائِمَةَ ٱلْمَشْرُوبَاتِ .

What is the special dish of the region ?
Quelle est la spécialité du pays ?
Welches ist die hiesige Spezialität ?
('shinul 'aklel shʌa'biy yeb 'ha:yil mʌnṭiqe) ?

مَا هِيَ ٱلْأَكْلَةُ ٱلْخَاصَّةُ بِهٰذِهِ ٱلْمِنْطَقَةِ ؟

What meat dishes have you ?
Quels plats de viande avez-vous ?
Welche Fleischgerichte haben Sie ?
('shaku 'ạidkum min ek'la:til 'laḥam) ?

مَاذا لَدَيْكُمْ من طَبْخَاتِ ٱللَّحْمِ ؟

Please bring me one portion.
Donnez, s'il vous plait un(-e).
Bringen Sie bitte eine Portionen.
(ar'ju:k 'ji:bli fed 'wiṣlet 'lʌḥʌm)

أجْلُبْ لِيْ قِطْعَةً مِنَ ٱللَّحْمِ رَجَاءً .

Please bring us a bottle of wine (beer).
Une bouteille de vin (bière), s'il vous plait.
Bringen Sie bitte eine Flasche Wein (Bier)
('ji:bli 'buṭul 'ạʌreg ('bi:re)

أجْلُبْ لِيْ قِنِّينَةً مِنَ ٱلخَمْرِ (ٱلبِيْرَةِ) رَجَاءً .

Bring me the bill please.
L'addition, s'il vous plait.
Bitte die Rechnung.
(lliḥ 'sa:b ar'ju:k)

أجْلُبْ لِيْ قَائِمَةَ ٱلحِسَابِ أرْجُوكَ .

COURSES — PLATS — GERICHTE

(ak'la:t) اَلأَطْبَاق

I should like some soup.
Je voudrais de la soupe.
Ich möchte Suppe.
('ari:d shway ye 'sho:rbe)
شَيْئاً مِنَ ٱلحَسَاءِ (ٱلشَّوْرَبَةِ)

Some clear soup
du bouillon
Fleischbrühe
(tish'ri:b) (mʌy 'leḥʌm)
مَاءُ ٱللَّحْمِ

Fish
du poisson
Fisch
('simech)
سَمَكٌ

Fried fish
Une friture de poisson.
Gebratenen Fisch
(himech'mgʌl la)
سَمَكٌ مَقْلِيٌّ

Meat
de la viande
Fleisch
('leḥʌm)
لَحْمٌ

A chop or cutlet
une côtelette
ein Kotelett
('shir ḥʌ) ('hʌbre)
شَرِحَةٌ مَعَ ضِلْعِهَا

Veal
du veau
Kalb
(leḥʌm 'ajjil)
لَحْمُ عِجْلٍ

beef
du boeuf
Rind
(leḥʌm 'ho:sh)
لَحْمُ بَقَرٍ

mutton
du mouton
Hammel, Schaf
(leḥʌm 'genem)
لَحْمُ غَنَمٍ

Chicken
du poulet
Huhn
(leḥʌm di'ja:j)
لَحْمُ دَجَاجٍ

venison
du gibier
Wild
(lehʌm ġe'za:l)
لَحْمُ غَزَالٍ

well done
cuit
durch
('mistiwi)
نَاضِــجٌ

medium done
à point
halbenglisch
('nuṣ ṭabux)
نِصْفُ طَبْــخٍ

some butter
du beurre
Butter
('zibid)
زُبْــدٌ

boiled eggs
des oeufs
à la coque
weiche Eier
('beḋ mas'lu:g)
بَيْضٌ مَسْلُوقٌ

beefsteak
du beefsteak
Beefsteak
('bi:f sti:k)
بِيفْ سْتِيكْ

under done
saignant
blutig
('ma:mistiwi)
غَيرُ نَاضِـجٍ تَمَامًا

some bread
du pain
Brot
('xubuz)
خُبْــزٌ

eggs
des oeufs
Eier
(beḋ)
بَيْــضٌ

An omelette
une omelette
eine Omelette
('beḋ 'mgʌl la)
بَيضٌ مُقْلِــيٌّ

a salad
une salade
Salat
(ze'la:ṭe)
زَلاَطَة

some vegetables
des légumes
Gemüse
(xuḍre'wa:t)
خُضْرَاوَات

Potatoes
des pommes de terre
Kartoffeln
(pu'tēte)
بَطَاطَة

salt
sel
Salz
('milḥ)
مِلْح

pepper
poivre
Pfeffer
('fil fil)
فُلْفُل

oil
de l'huile
Öl
('zēt)
دُهْن ، زَيْت

vinegar
vinaigre
Essig
('xʌl)
خَلّ

mustard
moutarde
Senf
('xerdel)
خَرْدَل

Cheese
Fromage
Käse
('jibin)
جُبْن

Sausage
Saucisson
Wurst
('ṣoṣaj)
سُجُق (سَوْسَج)

Roast
Frite(e)
Gebraten
('leḩʌm 'meshwi)
مَشْوِيٌّ

Thick soup
Soupe-purée
Püreesuppe
('murge)
مَرَقٌ

Broth
Consommé
Fleischbrühe
(tish 'ri:b) (mʌy 'leḩʌm)
مَاءُ اللَّحْمِ (تَشْرِيبٌ)

Green peas
Petits pois
Grüne Erbsen
(fa:ṣu:'liy ye'xʌðre)
فَاصُولِيَّةٌ خَضْرَاءُ

Cucumbers
Concombres
Gurken
('xya:r)
خِيَارٌ

Boiled
Bouilli(e)
Gekocht
(mes'lu:g)
مَسْلُوقٌ

Cabbage soup
Soupe aux choux
Kohlsuppe
(murget leh 'ha:ne)
مَرَقُ لَهَانَةٍ

Sauce
Sauce
Sosse
('ṣa:ṣ)
مَرَقُ تَوابِلٍ (صَاصٌ)

Cauliflower
Chou-fleur
Blumenkohl
(qerna:'bi:ṭ)
قَرْنَابِيطٌ

Milk
Lait
Milch
(ḩʌ'li:b)
حَلِيبٌ

Sour milk
Crème
Saure Sahne
('ro:be)
رَوْبَة

Ice-cream
Glaces
Eis
(do:n'dirme)
دوندرمة

Fruits
Fruits
Obst
(fe'wa:kih)
فَوَاكِه

Pears
Poires
Birnen
(ạʌr'mu:ṭ)
كُمَّثرى

Plums
Prunes
Pflaumen
('gaw je)
بَرْقُوق (گَوْجَة)

Cake
Gâteau
Kuchen Törtchen
(kēk)
كَيك

Sweets
Bonbons
Konfekt, Bonbons
(chuk'lēt)
حَلَوِيّات

Apples
Pommes
Apfel
(tif 'fa:ḥ)
تُفّاح

Peaches
Péches
Pfirsiche
('xo:x)
خَوْخ

Apricots
Abricots
Aprikosen
('mish mish)
مِشْمِش

Grapes
Raisin
Weintrauber
('aineb)
عِنَبٌ

Oranges
Oranges
Apfelsinen
(purte 'q̇a:l)
بُرْتُقَالٌ

Lemons
Citrons
Zitronen
('nu:mi)
لَيْمُونٌ (نُومِي)

Bananas
Bananes
Bananen
('mo:z)
مَوْزٌ

Melon
Melon
Melone
(bʌṭ'ṭ i:x)
بِطِّيخٌ

Water-melon
Melon d'eau, Pastèque
Wassermelone
('reg gi)
بِطِّيخٌ أَحْمَرُ (رگي)

Drinks
Boissons
Getränke
(il mesh ru:'ba:t)
اَلْمَشْرُوبَاتُ

Tea
Thé
Tee
('cha:y)
شَايٌ

Coffee
Cafè
Kaffee
('gʌh we)
قَهْوَةٌ

Cocao
Cacao
Kakao
('kekaw)
كَكَوْ

Lemonade
Limonade
Limonade
(lei mu: 'na:t)
عَصِيْرُ اللَيْمُونِ الْمُحَلّىٰ

Champagne
Champagne
Sekt
(shʌm 'pa:n ye)
شَمبَانِيَة

Cognac
Cognac
Kognak
(ko:n 'ya:k)
كُونْيَاكْ

Cream
De la crème
Sahne
('gēmʌr), 'kri:m)
قِشطَةٌ (كَيْمَرٌ ، كْرِيْمٌ)

Biscuits
Biscuits
Biskuits
('pis kit)
بِسْكِتْ

Beer
Biére
Bier
('bi:re)
بِيْرَةٌ

Vodka
Vodka
Wodka, Schnaps
('vo:d ke)
ڤُودْكَا

Sugar
Du sucre
Zucker
('suk kʌr)
سُكَّرٌ

Liqueurs
Des liqueurs
Liköre
(mash ru:'ba:t)
مُسْكِراتٌ • مَشْرُوْبَاتٌ

Chilled fruit
des fruits rafraichis
Gekühlte Früchte
(fʌ'wa:kih mu'θel leje)
فَوَاكِهُ مُثَلَّجَةٌ

Iced water
de l'eau glacée
Geeistes Wasser
(mʌy mu'θal laj)
ماءٌ مُثَلَّجٌ

Hot water
de l'eau chaude
warmes wasser
(mʌy 'ḥa:r)
ماءٌ حَارٌّ

Mineral water
de l'eau minérale
Mineralwasser
('mʌy 'maạdeni)
ماءٌ مَعْدَنِيٌّ

Desserts
Desserts
Nachtisch
(hʌle wiy 'ya:t)
حَلَوِيَّاتٌ

TABLE SERVICE — SERVICE DE TABLE — TISCHBEDIENUNG
(edewa:til 'akil) أَدَوَاتُ الأَكْلِ

Knife
Un couteau
Ein Messer
(sik 'ki:n)
سِكِّينٌ

Fork
Fourchette
Gabel
('chʌṭʌl)
شَوْكَة

Spoon
Cuillère
Löffel
(xa:'shu:ge)
مِلْعَقَةٌ

Plate
Assiette
Teller
(ma: 'au:n)
مَاعُونٌ

Glass
Verre
Glas
('glaṣ)
قَـدَحْ

Napkin, (Serviette)
Serviette
Serviette
(mindi:l 'ma:ide)
مِنْدِيْل اَلمائِدَةِ

A cup
Une tasse
Eine Tasse
('ku:b)
كُـوْبْ

A saucer
Une soucoupe
Eine Untertasse
(ma:'au:niz'ġei yir)
ماعُوْنْ صَغِيْرْ

Waiter ! the bill.
Garcon ! l'addition.
Kellner ! die Rechnung.
('uṣte iliḥ'sa:b)
اُعْطه اَلحِسَابْ

Are tips include ?
Pourboire compris ?
Ist das Trinkgeld inbegriffen?
(hl'sebit ilbʌx'shi:sh) ?
هل حسبت الاكراميات
(البَخْشِيْش)؟

IN TOWN — EN VILLE — IN DER STADT

(bilmedi:ne) بالمدِيْنَةِ

Please, tell me how to get to... street.
La rue..., s'il vous plaît.
Sagen Sie bitte, wie komme ich zur... Strasse ?
(ar'ju:k 'gul li 'shlo:n 'aru:ḥil 'sha:riạ... ?
اَرْجُوْكَ قُلْ لِي كَيْفَ اَذْهَبُ اِلى شَارِعِ .. ؟

Please direct me to
Indiquez-moi ou est ...
Zeigen Sie mir, wo ... ist
(ar'ju:k del'li:ni 'aʌle ...)
أَرْجُوكَ أَرْشِدْنِي الَى ..

The bank
la banque
die Bank
(il'bang)
اَلْمَصْرِفِ (اَلْبَنْكِ)

The customes-house.
La douane.
das Zollamt
(il 'gum rug)
دَائِرَةِ الكُمْرُكِ

The police station.
La gendarmerie.
Die Polizeiwache.
(mʌrkezish 'shurte)
مَرْكَزِ ٱلشُّرْطَةِ

A good dentist
Un bon dentiste
Ein guter Zahnarzt.
('ṭebi:b as'na:n 'zen)
طَبِيبِ اَسْنَانٍ جَيِّدٍ

The post-office.
la poste.
die post.
(ilbe'ri:d)
دَائِرَةِ ٱلْبَرِيْدِ

The station for...
La gare pour...
Der Bahnhof für...
(mʌ'ḥʌṭ ṭet...)
مَحَطَّةِ ...

The sea-port.
le port
der Hafen.
(il mi:'na:à)
اَلْمِينَاءِ

A good doctor
Un bon médecin
Ein guter Arzt.
(dik'to:r 'zen)
دُكْتُوْرٍ جَيِّدٍ

A chemist
Un pharmacien
Ein Apotheker.
('ṣey deli)
صَيْدَلِيٍّ

How can I reach the centre of the city ?
Comment aller au centre de la ville ?
Wie komme ich zum Stadtzentrum ?
('shlon 'agdar 'aṣal 'wasaṭil me'di:ne) ?
كَيْفَ اَصِلُ مَرْكَزَ اَلمدِينَةِ ؟

Where does this tram go ?
Ou va ce tramway ?
Wohin fährt diese Strassenbahn ?
('weniy ru:ḥ 'ha:ðe li'tra:m) ?
اَيْنَ يَذْهَبُ هٰذا التِرامُ ؟

Where does this bus go ?
Ou va cet autobus ?
wohin fährt dieser Autobus ?
('weniy ru:ḥ 'ha:ðel 'pa:ṣ)
أَيْنَ يَذْهَبُ هٰذا اَلبَاصُ ؟

How can I find the... hotel ?
Ou se trouve l'hôtel... ?
Wo ist das Hotel... ?
('wen findiq... ?)
اَيْنَ فُنْدُقُ...

Where is a taxi rank ?
Ou se trouve la station des taxis ?
Wo ist hier ein Taxihalteplatz ?
('wen maka:nit taksiyy'a:t)?
أَيْنَ مَوْقِفُ اَلتَّكْسِيَّاتِ ؟

May I have a guide ?
Puis-je avoir un guide ?
Kann ich einen Führer haben ?
('aku miniy dal'li:ni) ?

هَلْ يُوجَدُ مَنْ يُرْشِدُنِي ؟

What are the interesting places to see ?
Quels sont les monuments intéressants ?
Welches sind die interessanten Sehenswürdigkeiten ?
('shaku muka:na:t 'ḥilwe tin'shafih 'na:ye) ?
مَا هِيَ ٱلْمَكَانَاتُ ٱلْجَمِيلَةُ ٱلْوَاجِبُ زِيَارَتُهَا ؟

I would like to visit...
Je voudrais visiter...
Ich möchte ... besuchen.
(ari:d 'azu:r...)
أُرِيدُ أَنْ أَزُورَ ...

An exhibition
Une exposition
Einer Ausstellung
('mʌạrʌḍ)
مَعْرِضٌ

A castle
au château
dem Schloss
('qelạʌ)
قَلْعَةٌ

Take me to...
Conduisez-moi à...
Führen Sie mich zu...
(uxuðni lil...)
خُذْنِي إِلَى ...

A museum
Un musée
Einem museum
('met ḥʌf)
مُتْحَفٌ

The cathedral
La cathédrale
Der Kathedrale
(il kathid ra: 'ly ye)
الكَاتِدْرَائِيَّةُ

The catholic church.
L'église catholique.
Der katholischen Kirche.
(il ke'ni:sel ka:θo:li:'kiy ye))
اَلكَنِيسَةُ الكاثوليكيّة

The synagogue
La synagogue
Der Synagoge
(it to: ra:t) (ilkeni:s)
مَعْبَدُ اَليَهُودِ (اَلكَنِيسُ)

The travel bureau.
L'agence de voyage.
Dem Risebüro.
(mektebis'safar)
مَكْتَبُ اَلسَّفَرِ

The theatre
au théâtre
Dem Theater
(il 'mesrʌḥ)
المَسْرَحُ

The night-club
Au night-club
Dem Nachtclub
(in 'na:dil 'leili)
اَلنَّادِي اَللَّيْلِيُّ

The protestant church.
Au temple protestant.
Der protestantischen Kirche
(ilke'ni:se iliprotista:n 'tiy ye)
اَلْكَنِيسَةُ البروتستانتيّة

The consulate
Au consulat
Dem Konsulat
(ilqunṡu'liy ye)
اَلقُنْصُلِيَّةُ

The cinema
Au cinéma
Dem Kino
(is'si:neme)
السِّينَمَا

The concert
Au concert
Dem Konzert
(il 'ḥʌfle)
الحَفْلَةُ

A tea-room
Un salon de thé
Dem Teesalon, Der Teestube.
(chai 'xa:ne)(ġurfatich 'chai)
غُرْفَةُ اَلشَّاي . مَقْهًى

Square
Place
Platz
('filke) ('sa:he)
مَيْدَانٌ ، سَاحَةٌ

Park
Parc
Park
('mun tezeh)
مُتَنَزَّهٌ

Pedestrian crossing
Passage
Strassenübergang
(me'ka:n au'bu:r)
خُطوطُ عُبُورِ ٱلْمُشَاةِ

Street, Road
Rue
Strasse
('sha: ria)
شَارِعٌ

Traffic lights
Signal lumineux
Verkehrsampel
(isha:'ra:t au'bu:r)
إِشَارَاتُ مُرُورٍ ضَوْئِيَّةٌ

Taxi rank
Station des taxis
Taxihalteplatz
('maw qifit teksiy 'ya:t)
مَوْقِفُ ٱلتَّكْسِيَّاتِ

Telephone
Téléphone
Telephon
(tali'fo:n)
تَلِفُونٌ

Post Office,
Poste,
Post,
(ilberi:d)
دَائِرَةُ ٱلبَرِيْدِ

Telegraph Office.
Télégraphe
Telegraphenamt
(ilbʌrqiy'ya:t)
دَائِرَةُ ٱلبَرْقِ (ٱلبَرْقِيَّاتُ)

Inquiry Office.
Bureau des renseignements.
Auskunftsbüro.
(istiala:'ma:t)
الأسْتِعْلامَاتُ

Café
Café
Café
('gʌhwe) (chai 'xa:ne)
مَقْهًى

Restaurant
Restaurant
Restaurant
('mʌtaʌm)
مَطْعَمْ

Pharmacy, Drug store.
Pharmacie.
Apotheke
(sei de'liy ye)
صَيْدَلِيَّةٌ

Library, Book shop.
Bibliothèque.
Bibliothek.
('mek tebe)
مَكْتَبَةٌ

Hairdresser's.
Salon de coiffure.
Frisiersalon
(hʌl' 'la:q) (dukka:nil hal'la:q)
صَالُونْ حِلاقَةٍ

School
Ecole
Schule
('medrese)
مَدْرَسَةٌ

Booking Office
Caisse
Kasse, Schalter
(shib 'ba:chit te'ða:kir)
شُبَّاكُ اَلتَّذَاكِرِ

Toilet (Gentlemen), Ladies).
Toilette (Messieurs), (Dames)
Toilette (Für Herren),
(Für Damen).
(mʌra:'hi:ð (lir ri'ja:l)
(lin ni'sa:å).
مَرَاحِيضُ (للرِّجَالِ) (للنِّسَاءِ)

Shops
Magasins
Geschäfte

(dika:'ki:n)

أَسْوَاقٌ ، دَكَاكِينُ

Food Store
Epicerie
Feinkosthandlung
(duk 'ka:n tʌ'aa:m)
مَخْزَنُ اَطْعِمَةٍ

Baker's
Boulangerie
Bäckerei
('mʌx bʌz)
مَخْبَزٌ

Department Store
Grands magasins
Warenhaus.
('mex zen au'mu:mi(chi'bi:r)
مَخْزَنٌ عُمُومِيٌّ كَبِيرٌ

Perfumery
Parfumerie
Parfümerie
(mʌ'ḫʌl au'tu:r)
مَحَلُّ عُطُورٍ

Haberdashery
Mercerie.
Kurzwaren
(su:g 'hʌrʌj) xurde fe'ru:sh)
مَحَلُّ تِجَارَةِ الخُرْدَوَاتِ

Draper's
Tissus
Stoffe
(bez 'za:z)
بَزَّازٌ

Footwear
Chaussures
Schuhwaren
(ll'aḫðiye)
الاحْذِيَةُ

Clothes
Vêtemants de confection
Konfektion.
(me'la: bis) (h'du:m)
مَلابِسُ

Hats
Coiffures.
Hüte.
(shʌf'qa:t)
قُبَّعَاتٌ

Jewelry
Bijouterie
Schmuck, Uhren
('xishil) ('ṣi:ge)
مُجَوْهَرَاتٌ

Cigarettes and Tobacco.
Tabacs.
Tabakwaren
(ti'tinchi)
دُكَّانُ سجائِر وتبوغ

Flowers
Fleurs
Blumengeschäft
('werid) (az'ha:r)
وَرْدٌ (أزْهَار)

SHOPPING — ACHATS — EIN KAFE

(Il mis'wa:g) ٱلتَّسَوُّق

When does this shop open (close) ?
Quand ouvre (ferme) ce magasin ?
Wann wird dieses Geschäft geöffnet (geschlossen) ?
(sh'wakit iy'fat tiḥ (iy'gʌz zil) 'ha:ðed duk 'ka:n) ? مَتَى يُفتَحُ (يُغْلَقُ) هذا الدُّكَّانُ ؟

I need...
Il me faut...
Ich brauche...
(aḥ'ta:j) (a'ri:d)
أحْتَاجُ (أُرِيْدُ)

Please, give me...
Donnez-moi s.v.p.
Geben Sie mir bitte.
(in'ṭi:ni, ar'ju:k...)
أعْطِنِي أرْجُوكَ ..

Please, show me...
Voulez-vous me montrer s'il vous plait...
Zeigen Sie mir bitte...
(shaw 'wufui ar'ju:k)...
أرِنِي أرْجُوكَ ..

How much is it ?
Combien coute ?
Was kostet das ?
(ha:ðe 'besh) ?
بِكَمْ هذا ؟

Give me a bill, please.
Voulez-ous me donner un reçu, s'il vous plaît.
Schreiben Sie mir bitte einen Kassenzettel aus.
(ar'ju:k guṣli 'waṣil)
أرجوك أن تعطيني وصلاً.

Where can I receive my purchases ?
Ou puis-je recevoir mon achat ?
Wo ist die Warenausgabe ?
('mnen 'astilimil ḥa:ja:t) ?
مِنْ أَيْنَ أَسْتَطِيعُ أَنْ أَسْتَلِمَ مُشْتَرَيَاتِي ؟

This thing.
Cet objet
Diese Sache.
('hail ḥa:je).
هذه الحاجة

Some postcards.
des cartes postales.
Postkarten.
(ka:r'ta:t) (teṣa:'wi:r)
بطاقات مصورة

A book.
Un livre.
Ein Buch.
(ki'ta:b)
كتاب

Something as a souvenir.
Un objet souvenir.
ein Erinnerungsstück.
(fed 'shi: tið'ka:r).
شيء تذكار

Newspapers.
des journaux.
Zeitungen.
(ja'ra: yid)
صحف (جرائد)

Some films.
des films pour photos.
Filme.
(af'la:m)
بعض الأفلام

Some cigarettes.
des cigareetes.
Zigaretten.
(cham ji'ga:rʌ)
بَعْضُ ٱلسَّجَائِرِ

Some matches.
des allumettes.
Streichhölzer.
(chem ʕu:d shix 'xa:t)
بَعْضُ عِيْدَانِ ٱلكِبْرِيتِ .

Some stockings.
Des bas
Strümpfe.
(cham zo:j juwa:'ri:b)
بَعْضُ ٱلجَوَارِبِ

AT THE BANK — A LA BANQUE — AUF DER BANK.

(bil 'bʌng) فِي ٱلمَصْرِفِ

Can I cash this cheque ?
Puis-je encaisser ce chèque ?
Kann ich diesen Scheck einlösen ?
('agder 'aṣruf 'ha:ðech 'chek) ?
هَلْ يُمْكِنُنِي صَرْفُ هَذَا الصَّكِّ ؟

Can I exchange... ?
Puis-je changer... ?
kann ich ... wechseln ?
('agdar a'ṣarruf...) ?
هَلْ يُمْكِنُنِي أَنْ أَصْرِفَ .. ؟

These dollars.
Ces dollars.
Diese Dollars.
('ha:yid do:la:'ra:t)
هَذِهِ ٱلدّولَارَاتِ .

These pounds.
Ces livres.
Diese Pfund, sterling.
('ha:yil pa:wa'na:til
istarli:'niy ye).
هٰذِهِ ٱلبَاوَنَاتِ ٱلأَسْتَرْلِيْنِيَّة .

These francs.
Ces francs.
Diese Franken.
('ha:yilif ran'ka:t).
هٰذِهِ ٱلفَرَنْكَاتِ

These liras.
Ces lires.
Diese Lire.
('ha:yil le'ra:t)
هٰذِهِ ٱللِّيْرَاتِ .

These banknotes.
Ces billets
Diese Noten
('ail bank no:'ta:t)
هٰذِهِ ٱلبَنْكْ نُوْتَاتِ.

What is the rate of exchange ?
Quel est le taux de change ?
Welches ist der Wechselkurs für... ?
('shgad siạir it teṣ'ri:f)
كَمْ هُوَ سِعْرُ ٱلصَّرْفِ ؟

HAIRDRESSER'S — COIFFEUR — FRISEUR

(ḥʌl 'la:q̇) ألحَــلاّق

Please, shave me, cut my hair, wash my hair, set my hair.
Veuillez me raser, me couper les cheveux, me laver les cheveux, me faire une mise en plis.
Würden Sie mich bitte rasieren, mir bitte die Haare schneiden, mir bitte die Haare waschen, mir bitte Wasserwellen legen.

(ar'ju:k, 'iḥliq 'wajhi, 'iḥliq 'shʌạri, 'igsil 'shʌạri, 'ret tib 'shʌ ạri)
أَرْجُوْكَ اِحْلِقْ وَجْهِيْ . اِحْلِقْ شَعْرِيْ .
اِغْسِلْ شَعْرِي . رَتِّبْ شَعْرِي

MEDICAL AID — AIDE MEDICALE — ARZTLICHE BETREUUNG

(isaa:'fa:t tib 'biy-ye) إسعافات طبيّة

Doctor:
Chez le médecin
Beim Arzt.
('aindid dik'to:r)
عِنْدَ الدِّكْتُورِ

I am not well
Je suis malade.
Ich bin nicht ganz gesund.
('ma:li xulug)
أنَا مَرِيْضٌ

I must consult a doctor.
J'ai besoin de consulter le médecin.
Ich muss mich an den Arzt wenden.
('la:zim a'ra:jia te'bi:b)
يَجِبُ أنْ أسْتَشِيْرَ طَبِيْبًا

I have a headache, a pain in my heart.
J'ai mal à la tête, mon caeur me fait mal.
Ich habe Kopfschmerzen, Herzbeschwerden.
('ra:si yo:'jʌani, 'gʌlbi yo:'jʌani)
قَلْبِيْ يُؤْلِمُنِي ، رَأْسِي يُؤْلِمُنِي

Stomachache.
J'ai mal à l'estomac.
Magenschmerzen.
(mi'aidti to:'jʌani)
مَعِدَتِيْ تُؤْلِمُنِيْ

A sore throat.
à la gorge
Halsschmerzen
(hin'jurti mil'tehbe)
حَنْجَرَتِيْ مُلْتَهِبَةٌ

I have a cold in the head (a cough, stomach trouble).
Je suis enrhumé(e) je tousse, j'ai la diarrhée.
Ich habe Schnupfen (Husten, eine Magenverstimmung).
('a:ni men 'shu:l), (a'guḥ, mi'ạidtim 'xʌrbʌṭe)
إِنِّي مَزْكُومٌ . عِنْدِي سُعَالٌ .مَعِدَتِي مُضْطَرِبَةٌ .

I feel sick.
J'ai mal au coeur.
Mir ist übel.
(ashu:f 'nafsi ma'ri:ð)
أَشْعُرُ بِالتَّوَعُّكِ .

I have a bad cough.
J'ai une mauvaise toux.
Ich habe Starken Husten.
('ạindi 'gʌḥ ha q̇a'wiy ye)
عِنْدِي سُعَالٌ شَدِيدٌ .

I have a temperature.
J'ai une température élevée.
Ich habe Fieber (erhöhte Temperature).
('ạindiṣ 'xu:na) ('jismi ḥa:r)
عِنْدِي سُخُونَةٌ .

I have insomnia.
Je souffre de l'insomnie.
Ich leide an Schlaflosigkeit.
('ạindi 'araq̇)
عِنْدِي أَرَقٌ .

Hospital.
Hôpital.
Krankenhaus.
(mus 'tesh fe)
مُسْتَشْفَى

Doctor
Médecin.
Arzt.
(dik 'to:r)
دُكْتُورٌ

Surgeon.
Chirurgien.
Chirurg.
(jʌr 'ra:ḥ)
جَرَّاحٌ

AT THE DENTIST'S — CHEZ LE DENTISTE — BEIM ZAHNARZT

('aid tabi:bil as'na:n عِنْدَ طَبِيبِ الأَسْنَان

I have tooth-ache. What are your fees ?

J'ai mal aux dents. Quels sont vos honoraires ?

Operation.
Opération.
Operation.
(ạʌme 'liy ye)
عَمَلِيَّةٌ

Nurse.
Infirmère.
Infirmière
Krankenschwester.
('sistʌr)
مُمَرِّضَةٌ

Prescription.
Ordonnance.
Rezept
('waṣ fe)
وَصْفَةٌ

Sprain
Luxation.
Verrenkung.
('fʌṣix)
اِلْتِوَاء

Injection.
Piqure.
Spritze.
('ub ra)
إِبْرَةٌ

Ambulance.
Ambulance.

Erste Hilfe.
(is'ạa:f)
إِسْعَافٌ

Burn
Brûlure.
Verbrennung.
('ḥʌrig)
حَرْقٌ

Fracture.
Fracture.
Knochenbruch.
('kasir)
كَسْرٌ

Ich habe Zahnschmerzen.
('sin ni yo:'jiani)
سِنِّي يُؤلِمْنِي.

Wie hoch ist Ihr Honorar ?
('shgad dil mu'aa: yene) ?
بِكَمْ ٱلمُعَايَنَةُ ؟

ON THE RAILWAY — EN CHEMIN DE FER — IM ZUG

(bil qi'ta:r) بِٱلقِطَار

Where is the station ?
Ou' est la gare ?
Wo ist der Bahnhof ?
('wenil ma'hʌt te) ?
أيْنَ ٱلمحَطَّة ؟

Is this seat vacant ?
Cette place est-elle libre ?
Ist dieser platz frei ?
(ha:ðel kursi 'xa:li) ?
هَلْ هَذا ٱلكُرْسِي خَالِي ؟

At what time does the train leave for... ?
A quelle heure part le train pour... ?
Um wieviel Uhr fährt der Zug nach... ?
('shwakit yitlaail qi'ta:r i'la:...) ?
مَتَى يُسَافِرُ ٱلقِطَارُ الى .. ؟

Give me a ticket, First class, Second Class.
Donnez-moi un billet, de première, de seconde.
Geben Sie mir ein Fahrkarte, erster Klasse, zweiter Klasse.
(in'ti:ni 'tikit, dareje 'u:la:,dareje 'θa:nye)
أعْطِنِي تَذْكَرَة دَرَجَة أولى ، دَرَجَة ثَانِيَة !

Single.	Return
Simple course.	Aller et retour.
Einfach	Hin und zurück.
(ra'wa:ḥ)	(mu'rej jʌạ)
رَوَاحٌ	مُرَجَّعٌ

From which platform does the train for ... leave ?
Sur quelle voie part le train pour ... ?
Auf welchem Bahnsteig fährt der Zug nach... ab?
(min 'ya: raṣi:f yiṭlaạ q̇i'ṭa:r...) ?
مِنْ أيِّ رَصِيْفٍ يَنْطَلِقُ قِطَارٌ ...؟

Is this the right train for... ?
C'est bien le train pour... ?
Ist dies der richtige Zug nach... ?
('huw wa 'ha:ða q̇i'ṭa:r...) ?
هَلْ هَذا هُوَ قِطَارٌ... ؟

Is this seat vacant ?
Cette place est-elle libre ?
Ist dieser platz frei ?
(ha:ðel kursi 'xa:li) ?
هَلْ هَذا الكُرْسِيُّ خَالِي ؟

I have reserved this seat.
J'ai réservé cette place.
Ich habe diesen Platz reserviert.
('a:ni ḥa:jiz 'ha:ðal 'kursi).
لَقَدْ حَجَزْتُ هَذا الكُرْسِيَّ .

Sleeping car.
Wagon-lit.
Schlafwagen.
(fa:rgo:n 'no:m)
عَرَبَةُ نَوْمٍ

Dining-car.
Wagon-restaurant.
Speisewagen.
(fa:rgo:n ṭʌ'ạa:m)
عَرَبَةُ طَعَامٍ

How long does the train stop ?
Combien avons-nous d'arrêt ?
Wie lange hält der Zug ?
('shgad yigʌfil q̊i'ṭa:r) ?
كَمْ مِنَ ٱلْوَقْتِ يَتَوَقَّفُ القِطَارُ ؟

Where are we ?
Où sommes-nous ?
Wo sind wir ?
(iḥne 'wēn) ?
أَيْنَ نَحْنُ ٱلآنَ ؟

BY AIR — EN AVION — IM FLUGZEUG
(biṭ ṭiy 'ya:re) أَلسَّفَرُ بِالطَّائِرَةِ

Book me a seat.
Retenez-moi une place.
Reservieren Sie mir einen
Platz.
(iḥ'jizli ma'ka:n)
إِحْجِزْ لِيْ مَكَاناً

Which is the way to the aerodrome ?
Pour l'aérodrome; s.v.p.
Zum Flugplatz bitte.
('mnen ṭa'ri:qil ma'ṭa:r) ?
اَيْنَ طَرِيْقُ اَلْمَطَارِ ؟

Steward, please.
Steward s.v.p.
Steward, bitte.
('uṣṭa, mu'ḍi:fe, ar'ju:k
(ar'ju:ch)
يَا مُضِيْفَة اَرْجُوكِ .

At what time does the aeroplane start for ?
A quelle heure le départ pour... ?
Wann startet das Flugzeug nach... ?
('shwaktiṭ 'ṭi:riṭ ṭiy 'ya:ral ...) ?
مَتَى تَطِيرُ اَلطَّيَّارَةُ إِلىٰ .. ؟

I am feeling sick.
J'ai mal au coeur.
Ich fühle mich Krank.
(aḥis 'ma:li xulug)
اَشْعُرُ بِالتَّوَعُّكِ .

When shall we land ?
Quand atterrirons-nous ?
Wann landen wir ?
('shwakit niḥbut) ?
مَتَى نَهْبِطُ ؟

How long will our flight to... last ?
Combien d'heures de vol y a-t-il jusqu'à... ?
Wie lange dauert der Flug nach... ?
('shged diṭ 'ṭaw wil saf'retnel... ?
كَمْ تَسْتَغْرِقُ سَفْرَتُنَا إِلىٰ .. ؟

Flight No.
Vol no...
Fluglinie Nr...
('safre 'raqam...)
..السَفرة رقم

Airport.
Aéroport.
Flughafen.
(ma'ta:r
مَطار

ON THE ROAD — SUR LA ROUTE — AUF DER STRASSE

(is'sʌfʌr bis sey 'ya:re) السَفر بالسَيارات

Will you please show me the road to...
Veuillez m'indiquer la route pour...
Würden Sie mir die Strasse nach ... angeben.
(ar'ju:k del 'li:ni te'ri:q...)
هَلْ يُمكِنكَ انْ تُرشِدَني إلى طَريق ...رجاءً

Go straight on.
Aller tout droit.
Gehen Sie geradeaus.
(ru:h 'aadil)
إذهَبْ بإستِقامة

Turn to the right.
à droite.
Nach rechts.
(dewir 'aal yami:n)
إستَدِرْ إلى اليَمين

Turn to the left.
à gauche.
Nach links.
(dewir 'aalyisa:r)
إستَدِرْ إلى اليَسار

Turn.
Tourner.
Wenden.
('dewir), ('lu:f)
استَدِرْ

Go back.
Revenir en arrière.
Zurückstossen.
('irjʌa) إرْجِعْ

Is the road, tarred, concreted, wide, narrow ?
La route est-elle, goudronnée, bétonnée, large, étroite ?
Ist die Strasse, geteert, betoniert, breit, schmal ?
ʕiṭ 'ṭari:q 'mgay yar, 'ṣba:ba, aʌ'ri:ð, gi'ṣi:f) ?
هَلْ اَلطَّرِيقُ مُعَبَّدٌ ، صَبَابَة ، عَرِيضٌ ضَيِّقٌ ؟

Picturesque.
Pittoresque.
malerisch.
('bi: me'na:ðir)
جَمِيلُ اَلمناظِر

dangerous.
dangereuse
gefährlich.
('xʌṭʌr)
خَطِر

icy.
verglacée.
vereist.
(meth'lu:j)
مَثْلُوج

How far off is...?
A quelle distance se trouve ?
Wie weit ist es zur(zum)...?
('shgad 'yibaid ('tibaid...) ?
كَمْ تَبْعُد .. ؟

Is the country, flat, mountainous ?
Le pay est-il, plat, montagneux ?
Ist das Land, eben, bergig ?
(ilbila:d 'aadle lo: ji'ba:l) ?
أَلبِلادُ سَهْلِيَّةٌ أَمْ جَبَلِيَة ؟

I want to go te...
Je désire aller à...
Ich möchte nach ... gehen.
(a'ri:d a'ru:ḥ il...)
أُرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ إِلى ...

The station.
La gare.
Zum Bahnhof.
(ilma'ḥaṭ ṭa)
اَلمَحَطَّةُ

A hotel.
Un hôtel
zum Hotel.
(il'findiq)
اَلفُنْدُقُ

A garage
Un garage
zur garage.
(il ga'ra:j)
اَلمِرْآبُ ، اَلكَرَاجُ

The post-office.
La post.
zur Post.
(il be'ri:d)
دَائِرَةُ اَلبَرِيدِ

The telephone.
le téléphone.
zum Telephon.
(it teli'fo:n)
اَلهَاتِفُ (اَلتَّلِفُونُ)

The police-station.
La police
zur Polizei
(mar kazish 'shurṭa)
مَرْكَزُ اَلشُّرْطَةِ

The river.
La rivière.
zum Fluss.
(in 'nehar)
اَلنَّهْرُ

The bridge.
le pont.
zur Brücke.
(ij 'jisir)
اَلجِسْرُ

The frontier.
la frontière.
zur Grenze.
(il ḥi'du:d)
اَلحُدُودُ

How long does it take to go to... ?
Combien de temps faut-il pour aller à... ?
Wie lange braucht man nach... ?
('shgad dit 'ṭaw wilir 'ro:ḥa l ...) ?
كَمْ يَسْتَغْرِقُ اَلذَّهَابُ الى..؟

Are we far from ... ?
Sommes-nous loin de... ?
Sind wir noch weit von... entfernt ?
(iḥna biạiː'diːn 'ạʌn...) ?
هَلْ نَحْنُ بَعِيْدُوْنَ عَنْ .. ؟

Which is the best road for... ?
Quel est le meilleur chemin pour aller à... ?
Welches ist der beste Weg nach... ?
('yaːhu 'aḥsen 'ṭariːq̇ ilaː ...) ?
مَا هُوَ اَفْضَلُ طَرِيْقٍ إِلىٰ .. ؟

Where does this road lead to ?
Ou conduit cette route ?
Wohin führt diese Strasse ?
('liː weniy 'ruːḥ haːðad 'darub) ?
إِلىٰ أَيْنَ يُؤَدِّيْ هٰذَا ٱلطَّرِيْقُ ؟

Can you come with me to show me the road •
venez avec moi pour me montrer le chemin vers
Kommen Sie mit mir, um mir den Weg nach
zu zeigen.
(ta'ạaːliw 'yaːye dal 'liːniṭ 'ṭariːq̇)•
هَلْ تَسْتَطِيْعُ اَنْ تُصَاحِبَنِيْ لِتُرْشِدَنِيْ الىٰ ٱلطَّرِيْقِ ؟

My car has broken down... km. from here.
Ma voiture est en panne à... km. d'ici.
Mein Wagen hat... km. von hier eine Panne.
(say 'yaːrti xar'baːne 'ạale biạid... 'kĕlu matir).
سَيَّارَتِيْ عَاطِلَةٌ عَلىٰ بُعْدِ.....كم (كيلومتر) •

AT THE FRONTIER — A LA FRONTIERE
AN DER GRENZE
(bil ḥi'du:d) بِٱلحُدُودِ

Where is the customhouse ?
Ou est la douane ?
Wo ist das Zollamt ?
('wenil gum rug) ?
أَيْنَ ٱلجُمْرُكُ ؟

Here is my Passport.
Voici mon passeport.
Hier ist mein Pass.
(hey 'ya:ne pasa 'po:rti)
هَا هُوَ ذَا جَوَازُ سَفَرِي .

Call the customs officer, please.
Appelez-moi un douanier, s.v.p.
Rufen Sie mir bitte einen Zollbeamten.
(ar'ju:k 'si:ḥ mu'waððafil 'gumrug).
أَرْجُوكَ نَادِ عَلَى مُوَظَّفِ ٱلكُمْرُكِ .

Nothing to declare.
Rien à déclarer.
Nichts zu verzollen.
('ma: ạindi shi: yit'gamrag).
لَيْسَ لَدَيَّ شَيءٌ خَاضِعٌ لِلْكُمْرُكِ.

Fragile
Fragile
Zerbrechlich.
('ḥa:je 'na:zke)
حَاجَةٌ رَقِيقَةٌ

Examine
Visitez
Sehen Sie nach.
('fet tish)
فَتِّشْ

No tobacco.
Pas de tabac.
Keinen Tabak.
('ma:ku tibiǧ)
لا تُوجَدُ تُبْوغٌ.

How much duty must I pay ?
Quels sont les droits à payer ?
Wieviel Zoll muss ich zahlen ?
('shgad adfʌạ muku:s) ?
كَمْ يَجِبُ أَنْ أَدْفَعَ مِنَ ٱلكُوسِ ؟

IN CASE OF ACCIDENTS — EN CAS D'ACCIDENT — BEI UNFÄLLEN (ilqada'ra:t) (اَلقَدَرات) اَلحَوادِث

Please call the police.
Veuillez appeler la police.
Wollen Sie bitte die Polizei rufen.
(ar'ju:k 'ṣi:ḥish 'shurṭa)
اَرْجُوكَ اِسْتَدْعِ اَلشُّرْطَةَ.

Where is the nearest police-station ?
Où est le poste de police le plus proche ?
Wo ist der nächste Polizeiposten ?
('wen 'aq̇rab 'markaz 'shurṭa) ?
اَيْنَ اَقْرَبُ مَرْكَزِ شُرْطَةٍ ؟

Will you please call a doctor quickly.
Veuillez appeler un médecin d'urgence.
Wollen Sie bitte sofort einen Arzt rufen ?
(ar'ju:k 'ṣi:h dik'to:rib 'surạa)
اَرْجُوكَ اِسْتَدْعِ دُكْتُوراً بِسُرْعَةٍ.

An accident has just occurred at ...
Un accident vient de se produire a ...
Es hat sich gerade ein Unfall ereignet an..
(ṣa:r 'q̇adar 'yam....)
حَدَثَ حادِثٌ قُرْبَ ....

There are people seriously injured.
Il y a des blessés graves.
Es gibt Schwerverletzte.
('aku mija:'ri:ḥib 'xʌtar)
يُوجَدُ جَرْحَى بِصُورَةٍ خَطِرَة ؟

Did you see the accident ?
Avez-vous vu l'accident ?
Haben Sie den Unfall gesehen ?
(Inte 'shiftil 'ha:di0c) ?
هَلْ شَاهَدْتَ ٱلحَادِثَ ؟

May I ask your name and address ?
Puis-je vous demander vos nom et adresse ?
Darf ich nach Ihrem Namen und Ihrer adresse
fragen ?
('shismakiw 'shiun ain'wa:nak) ?
مَا ٱسْمُكَ وَمَا هُوَ عُنْوَانُكَ ؟

Don't touch anything until the police arrive .
Ne touchez à rien avant l'arrivée de la police.
Berühren Sie nichts vor der Ankunft der Polizei.
('la: tilzam shi:'gabul wu'ṣu:lish 'shurṭa)
لا تَلْمَسْ شَيْئًا قَبْلَ وُصُوْلِ ٱلشُّرْطَةِ.

Please move aside.
Ecartez-vous s.v.p.
Gehen Sie zur Seite, bitte.
('o:gʌf ạale 'ṣʌfḥʌ)   قِفُوْا جَانِبًا.

Will you help me to rise ?
Voulez-vous m'aider à soulever ?
Würden Sie mir helfen... aufzurichten
(arj'u:k gaw 'wumnl)
سَاعِدْنِي عَلَى ٱلنُّهُوْضِ رَجَاءً.

Place the injured person on a stretcher.
Placez le blessé sur un brancard.
Legen Sie den Verletzen auf eine Tragbahre,
('xal lil maj'ru:ḥ 'fo:gls 'sadye)
ضَعِ ٱلجَرِيْحَ فَوْقَ النَّقَّالَةِ.

Where is the nearest hospital ?
Où se trouve l'hôpital le plus proche ?
Wo ist das nächste Krankenhaus ?
('wen 'aqrab mus'teshfe)
أَيْنَ أَقْرَبُ مُسْتَشْفَى ؟

Please phone at once for an ambulance.
Veuillez téléphoner tout de suite pour une ambulanc .
Wollen Sie bitte nach einem Krankenwagen telefonieren .
(ar'ju:k 'xa:bur 'ḥa:lan ale is'a:f)
ارْجُوكَ خَابِرْ حَالاً عَلَى إِسْعَاف .

Are you injured ?
Etes-vous blessé ?
Sind Sie verwundet ?
(inte mej'ru:ḥ) ?
هَلْ أَنْتَ مَجْرُوحٌ ؟

Can I help you ?
Puis-je vous aider ?
Kann ich Ihnen helfen ?
('agdar a'sa:a'dek) ?
هَلْ تُرِيدُ أَنْ أُسَاعِدَكَ ؟

Please give me a copy of the police report.
Veuillez me délivrer une copie du procès-verbal.
Würden Sie mir bitte eine Abschrift des Plolzei berichts geben ?
(ar'ju:k int'i:ni 'nusxe min teq'ri:rish 'ahurte)
ارْجُوكَ أَعْطِنِي نُسْخَةً مِنْ تَقْرِيرِ الشُّرْطَةِ .

SERVICE-STATION AND GARAGE
SERVICE-STATION ET GARAGE
TANKSTELLEN UND GARAGEDIENST

(ba:nzi:n 'xa:newfi:'tarchi)

مَحَطَّةُ البَانْزِين وَكَرَاجُ الإِدَامَةِ

Please get a garage to take the car away.

Veuillez appeler un garagiste pour enlever la voiture.

Würden Sie bitte einen Mann von der Garage rufen, um den Wagen abzuschleppen ?

('ḥaṣ ṣil fed ga'ra:j xa:ṭir'ta:xuðis sey'ya:re)

حَصِّل كَرَاجْ لِتَأْخُذَ السَّيَّارَةَ .

My car has broken down....km. from here, on the road.

Ma voiture est en panne à....km. d'ici, sur là route.

Mein Wagen hat....km. von hier auf der Strasse eine panne.

(say 'ya:rti 'maksu:re 'biṭ ṭari:q aale 'biaid.... kelumatir)

سَيَّارَتِي تَعَطَّلَتْ بِالطَّرِيقِ عَلَى بُعْدِ . . . كِيلُومِتْرًا .

Can you have it towed here ?

Pouvez-vous la remorquer jusqu'ici ?

Können Sie ihn hierher schleppen ?

('tigdar tis'ḥabhe 'lihna:) ?

هَلْ يُمْكِنُكَ سَحْبُهَا إِلَى هُنَا ؟

I wish to garage my car here; what is the charage per night ?

Je desire garer ma voiture ici; quel est le prix par niut ?

Ich möchte meinen Wagen hier einstellen; was kostet das pro Nacht ?

(ari:d a'xel li say 'ya:rtib 'gara:j kum; ('beshil 'lē le) ?

أُرِيدُ أَنْ أَتْرُكَ سَيَّارَتِي بِكَرَاجِكُمْ كَمْ تُكَلِّفُ اللَّيْلَةُ الوَاحِدَةُ ؟

My car needs washing only.
Ma voiture a besoin d'un lavage simplement.
Mein Wagen muss nur gewaschen werden.
(say 'ya:rti tiḫ'ta:j 'bes ġesil)
سَيّارَتِيْ تَحْتَاجُ غَسْلاً فَقَط.

My car needs greasing and oiling.
..d'un graissage complet.
...abgeschmiert werden.
(say 'ya:rti tiḫ'ta:j tash'ḫi:miw 'dihin)
سَيّارَتِيْ تَحْتَاجُ تَشْحِيْماً وَدُهْنَا .

I have a puncture; please mend it.
J'ai crevé un pneu; veuillez le réparer.
Ein Pneu ist geplatzt; bitte reparieren Sie ihn.
('aindi 'panchar, ar'ju:k saw 'wi:) .
عِنْدِيْ بَنْچَرْ أَرْجُوكَ أَنْ تُصَلِّحَهُ .

I want a tire, an inner tube, a sparking plug.
Je désire un pneu, une chambre à air, une bougie.
Ich wünsche einen Reifen, einen Schlauch, eine Kerze.
(ar'i:d 'ta:yar, 'chu:b, 'plek na:'riy ye).
أُرِيْدُ إِطارًا، چُوْبًا، بْلَكْ نَارِيَّة.

Please test the battery.
Venuillez vérifier la batterie.
Wollen Sie bitte die Batterie nachsehen.
(ar'ju:k ifḫʌṣil 'pa:tri) .
أَرْجُوكَ اِفْحَصْ اَلْبَطّارِيَّة.

Fill up the tank.....
Faites le plein......
Füllen Sie den Tank.....
(imlit 'ta:nki...)
إِمْلأْ اَلخَزَّانَ...

...with petrol, with oil.
...d'essence, d'huile.
...mit Benzin, mit öl.
(... bilba:n'zi:n, bid'dihin.)
.... بِٱلبَانْزِيْن ، بِٱلدَّهْن

Give me five, ten, twenty, thirty, litres of petrol.
Mettez-moi cinq, dix, vingt, trente, litres d'essence.
Geben Sie mir fünf, zehn, zwanzig, dreissig, Liter Benzin.
(in'ti:ni 'xamis. 'aashir, aish'ri:n, tla:'θi:n, litir ba:'nzi:n)
إِعْطِنِيْ ، خَمْسَ ، عَشْرَ ، عِشْرِيْنَ ، ثَلاثِيْنَ ، لِتْراً مِنَ ٱلبَانْزِيْن .

Check the water.
Vérifiez l'eau.
Sehen Sie bitte das Wasser nach.
(ar'ju:k, shu:fil 'mʌy).
اَرْجُوْكَ اِفْحَصِ ٱلمَاءَ .

Fill the radiator.
Remplissez le radiateur.
Füllen Sie den kühler auf.
('faw wil ('imli) ir 'ra:dē te)
اِمْلأْ ٱلرَّادِيْتَرْ .

Wash the wind screen.
Lavez le parebrise.
Waschen Sie die Windschutzscheibe.
(igsilij 'ja:me)
اِغْسِلِ ٱلزُّجَاجَةَ ٱلأَمَامِيَّةَ .

Check the tyre-pressure.
Vérifiez les pneus.
Sehen Sie die Reifen nach.
('gey yijit ta:ye'ra:t)
إفْحصِ ٱلإطَارَاتِ.

Will wou please adjust....
Veuillez régler....
Wollen Sie bitte....einstellen.

(ar'ju:k 'naȯ ȯum...)
أرْجُوكَ نَظِّمْ ...

... the brakes, the ignition, the steering.
... les freins, l'allumage, la direction.
... die Bremsen, die Zündung, die Steuerung.

(ili'brek, iliş'ṭa:b, inna:'riy ye, iljis'tērin)
ٱلكَابِحَ (إلِصْطَاب) . ٱلنَّارِيَّةَ . عَجَلَةَ ٱلْقِيَادَةِ (إلِسْتيِّرِنْ)...

Something is Wrong with, my car, my engine, the clutch.

Quelque chose ne va pas. à ma voiture, dans mon moteur dans le débrayage.

Es fuktioniert etwas nicht, an meinem Wagen, an meinem Motor, an meiner Kupplung.

('aku shi: bsey 'ya:rti, 'bilmeki:ne, 'biliklech).

يُوْجَدُ عَطَلٌ بِسَيَّارَتِي . بِٱلْمَاكِنَةِ ، بِٱلْكَلَجِ.

My car won't start.
Ma voiture ne démarre pas.
Mein wagen fährt nicht an.
(say 'ya:rti 'motish tugul)
سَيَّارَتِي لَا تَشْتَغِلْ !

The self-starter is faulty.
Le démarreur est détraque.
Der Anlasser funktioniert nicht.
(Is 'silf day 'gat tla)
أَلسِّلْفْ عَاطِلْ .

The windscreen wiper does not work.
L'essuie-glace ne fonctionne plus.
Der Scheibenwischer funktioniert nich mehr.
(Il'fircha 'aa:tla)
الفُرْشَاةُ عَاطِلَةٌ .

The carburettor wants adjusting.
Le carburateur a besoin d'un réglage.
Der Vergaser muss eingestellt werden.
(ilka:'brēte tih'ta:j tanđi:m)
أَلكَابْرِيتَرْ تَحْتَاجْ تَنْظِيمْ .

My engine has seized up; will you please repair it.
Mon moteur est grippé; réparez le s.v.p. .
Mein Motor sitzt fest; reparieren Sie ihn, bitte.
(ma'ki:nti 'hishrat ar'ju:k sel'lih ha)
مَاكِنَتِي لَا تَدُورْ ، أَرْجُوكَ أَنْ تُصَلِّحَهَا .

My engine knocks; will you please look at it ?
Mon moteur cogne; veuillez L'examiner.
Mein motor klopft; würden Sie ihn nachsehen ?
(ma'ki:nti bi:he 'teg ge ar'ju:k shu:f he) ?
مَاكِنَتِي بِهَا تَرْقَعَةٌ إِفْحَصْهَا رَجَاءً .

The fuses are blown
Les fusibles sont sauté.
Die Sicherungen sind durchgebrannt.
(ilif yu:'za:t maḥ'ru:ge)
اَلفيُوزَاتُ مَحْرُوقَــةٌ .

I want some new bulbs.
Il me faut des ampoules neuves.
Ich brauche neue Birnen.
(a'ri:d chemmi 'glo:b ji'di:d)
أُرِيدُ بعض المصابيح الجديدة .

How long will this repair take ?
Combien de temps prendra cette réparation ?
Wie lange wird diese Reparatur dauern ?
('shged diy 'ṭaw wil 'ha:ðat taṣ'li:ḥ)
كَمْ يستغرق هذا التصليح ؟

How much will it cost ?
Combien coûtera-t-elle ?
Wieviel kostet sie ?
('shged dit 'kel lif) ?
كَمْ ستكونُ التكاليف ؟

I wish to hire a car,...
Je désire louer une automobile...
Ich möchte ein Auto... mieten....
(a'ri:d 'akri: sey 'ya:re...)
أُرِيدُ ان أستأجرَ سيارة .

... with a driver, without a driver.
... avec chauffeur, sans chauffeur.
... mit chauffeur, ohne chauffeur.
(mʌʕʌ 'sa:yiq, bi'du:n sa:yiq)
... مع سائق ، بدون سائق .

THE END

رقم الايداع في المكتبة الوطنية ببغداد 206 لسنة 1984

FOREIGNERS CONVERSATION GUIDE

ARABIC
IN PHONETICS

ENGLISH
FRENCH
GERMAN

BY

A. A. ALKHAZRAJI

A L- NAHDA- BOOK SHOP
BAGHDAD

PRICE 800 FILS

طبع الغلاف في مطبعة منير
هاتف ٤١٦٣١٧٥